Bedienungsanleitung für professionelle Ablufttrockner

Mode d'emploi pour les séchoirs à sortie d'air à usage professionnel

Istruzioni per l'uso di asciugatrici professionali con scarico diretto dell'aria

Instructions for the use of professional exhaust air dryers

SCHULTHESS

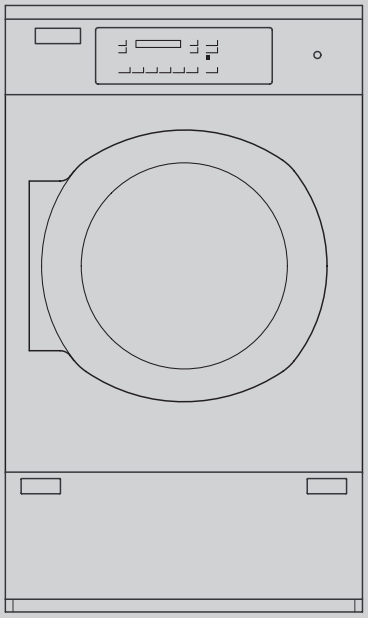
Sicherheitshinweise beachten!
Respecter les consignes de sécurité!
Seguire le indicazioni di sicurezza!
Follow the safety instructions!

Gerät erst nach dem Lesen dieser Anleitung in Betrieb nehmen!
Ne mettre en marche l'appareil qu'une fois après avoir lu ce mode d'emploi!
Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto queste istruzioni!
Only use appliance after first reading these instructions!

CE

Spirit proLine

TRI 9250/9375/9550/9750



WT09 TRI

Produkte-Nr.	**9655.1**
N° de produit	**9656.1**
No. di prodotto	**9657.1**
Product No.	**9658.1**
Instruktions-Nr.	
N° d'instruction	**240 647.AF**
No. dell'istruzione	
Instruction No.	

EG-Konformitätserklärung für Maschinen

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A)

Hersteller: Schulthess Maschinen AG
Adresse: Landstrasse 37
CH-8633 Wolfhausen

Erklärt hiermit, dass die Wäschetrockner der nachstehenden Typen:

Typen:	Spirit ProLine TRI 9250	Spirit ProLine TRI 9375	Spirit ProLine TRI 9550	Spirit ProLine TRI 9750	Elektrische Anschlüsse
Prod.-Nr.	9655.1	9656.1	9657.1	9658.1	3x400V

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der

  Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EU-Richtlinien

  Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

Wolfhausen, Dezember 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Daneffel
Leitung Forschung und Entwicklung

H.-P. Caderas
Product Manager

Déclaration CE de conformité de machines

(Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II.A)

Fabricant: Schulthess Maschinen AG
Adresse: Landstrasse 37
CH-8633 Wolfhausen

Déclare ci-après que les séchoirs industriels:

Type:	Spirit ProLine TRI 9250	Spirit ProLine TRI 9375	Spirit ProLine TRI 9550	Spirit ProLine TRI 9750	Raccordement électrique
N° prod.	9655.1	9656.1	9657.1	9658.1	3x400V

- sont conformes aux dispositions à ce sujet de la

  Directive Machines 2006/42/CE

- sont conformes aux dispositions des Directives Européennes suivantes

  Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

Wolfhausen, Décembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Daneffel
Directeur Recherche & Développement

H.-P. Caderas
Product Manager

Dichiarazione di conformità CE per macchine

(Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II A)

Il produttore: Schulthess Maschinen AG
Indirizzo: Landstrasse 37
CH-8633 Wolfhausen

Dichiara con il presente documento che le asciugatrici:

Tipi:	Spirit ProLine TRI 9250	Spirit ProLine TRI 9375	Spirit ProLine TRI 9550	Spirit ProLine TRI 9750	Allagamenti elettrici
N° prod.	9655.1	9656.1	9657.1	9658.1	3x400V

- sono conformi alle relative disposizioni della

  Direttiva macchine 2006/42/CE

- sono conformi alle relative disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive dell'UE

  Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Wolfhausen, Dicembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Daneffel
Direttore Ricerca & Sviluppo

H.-P. Caderas
Product Manager

EC Declaration of conformity for machinery

(Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., sub. A)

Manufacturer: Schulthess Maschinen AG
Address: Landstrasse 37
CH-8633 Wolfhausen

Hereby declares that the industrial dryers:

Type:	Spirit ProLine TRI 9250	Spirit ProLine TRI 9375	Spirit ProLine TRI 9550	Spirit ProLine TRI 9750	Electrical Connection
Prod. No.	9655.1	9656.1	9657.1	9658.1	3x400V

- are in conformity with the relevant provisions of the

  Machinery Directive 2006/42/EC

- are in conformity with the provisions of the following other EC-Directives

  Electromagnetic compatibility 2004/108/EC

Wolfhausen, December 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Daneffel
Manager Research & Development

H.-P. Caderas
Product Manager

Liebe Kundin, lieber Kunde

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Schulthess-Wäschetrockner entschieden haben.

Ihr neuer Wäschetrockner entstand in mehrjähriger Entwicklungsarbeit. Höchste Qualitätsansprüche sowohl in der Entwicklung als auch in der Fertigung garantieren ihm eine lange Lebensdauer.

Seine Konzeption erfüllt alle heutigen und zukünftigen Anforderungen moderner Wäschepflege. Sie ermöglicht Ihnen eine vielfältige und individuelle Programmwahl.

Sparsamster Energieverbrauch und kurze Trocknungszeiten sichern Ihnen beim Betrieb Ihres Wäschetrockners höchste Wirtschaftlichkeit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um alle Möglichkeiten und Vorteile Ihres neuen Wäschetrockners nutzen zu können.

Beachten Sie insbesondere das Kapitel «Sicherheitshinweise» sowie das beiliegende Garantie- und Kundendienstheft.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Schulthess-Gerät.

Ihre
Schulthess Maschinen AG

Chère cliente, cher client

Nous sommes fort heureux que vous vous soyez décidé pour un séchoir Schulthess.

Votre nouvelle acquisition est le fruit de plusieurs années d'efforts de développement. Des normes de qualité extrêmement rigoureuses en matière de mise au point comme de fabrication lui garantiront une longue durée de vie.

Sa conception répond à toutes les exigences actuelles et futures de l'entretien moderne du linge. Elle permet un choix varié et personnalisé entre ses programmes.

Sa sobriété en matière de consommation d'énergie et la brièveté de ses temps de séchage vous garantiront un fonctionnement particulièrement économique.

Nous vous prions de lire avec soin le présent mode d'emploi, afin que vous puissiez profiter de tous les avantages et possibilités de votre nouveau séchoir.

Observez notamment le chapitre «Conseils de sécurité» et le livret de garantie et d'assistance ci-joint.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle machine Schulthess.

Cordialement
Schulthess Maschinen SA

Cara cliente, caro cliente

Siamo lieti che abbiate scelto un'asciugabiancheria Schulthess.

La vostra nuova asciugatrice e nata dopo molti anni di ricerche. Le alte esigenze di qualità richieste e durante la fase di fabbricazione vi garantiscono un apparecchio di lunga durata.

La sua concezione soddisfa tutte le richieste odierne e future per un moderno trattamento della biancheria. Vi consente di selezionare i programmi in modo vario e personalizzato.

Il forte risparmio di energia e tempi di asciugatura più brevi vi garantiscono la massima economicità durante il funzionamento della vostra asciugatrice.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per poter sfruttare tutte le possibilità ed i vantaggi che vi offre la vostra nuova asciugatrice.

Osservare particolarmente il capitolo «Istruzioni per la sicurezza» come anche il libretto del Servizio Assistenza ed il certificato di garanzia allegati.

Vi auguriamo di poter utilizzare con gioia la vostra nuova macchina Schulthess.

Vostra
Schulthess Maschinen SA

Dear Customer

We are pleased that you have chosen a Schulthess dryer.

Your new dryer is the result of many years of development work. The highest quality requirements, both in development and manufacture, guarantee a long lifetime.

Its design meets all the current and future demands of modern laundry care. It offers you a varied and individual choice of programmes.

Sparing use of energy and short drying times help to nsure that you can use your dryer as economically as possible.

Please read these instructions carefully to enable you to use all the possibilities and advantages of your new dryer.

Please note in particular the chapter «Safety information» and the enclosed guarantee and customer services booklet.

We hope you will be very happy with your new Schulthess machine.

Yours
Schulthess Maschinen AG

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole 6

Entsorgungshinweise
- ▶ Verpackung des Neugerätes 6
- ▶ Entsorgung des Altgerätes 6

Sicherheitshinweise
- ▶ Allgemeine Sicherheitshinweise 6
- ▶ Vor der Inbetriebnahme beachten 6
- ▶ Beim Trocknen beachten 7
- ▶ Bei einem Transport beachten 7

So trocknen Sie richtig und umweltfreundlich
- ▶ Wäsche sortieren 7
- ▶ Beladung 7
- ▶ Tipps zum Trocknen 7/8
- ▶ Diese Textilien nicht im Gerät trocknen 8

Inbetriebnahme
- ▶ Vorbereitung 8
- ▶ Einfülltür öffnen 8
- ▶ Einfülltür schliessen 8

Gerätebeschreibung
- ▶ Bedienungs- und Anzeigefeld 9
- ▶ Programmtasten 9

Programmübersicht 10

Programm wählen
- ▶ Restfeuchtegesteuertes Programm wählen 11
- ▶ Mangelfeucht-Programm wählen 11
- ▶ Zeit-Programm wählen 11
- ▶ Wet-Clean-Programm wählen 11

Zusatzfunktionen
- ▶ Pflegeleicht 11
- ▶ Zeitwahl 11
- ▶ Schontrocknen 11
- ▶ Startzeitvorwahl 11
- ▶ Schnellgang 11

Programm starten
- ▶ Programm vor dem Programmstart ändern 12
- ▶ Wäsche einfüllen 12
- ▶ Programm starten 12
- ▶ Programmablauf / Programmstand 12
- ▶ Wäsche nachlegen 12
- ▶ Programm abbrechen 12
- ▶ Programmende 12
- ▶ Wäsche entnehmen 12
- ▶ Gerät ausschalten 12

Grundeinstellungen
- ▷ Trocknungsgrad 13
- ▷ Knitterschutz 13
- ▷ Abkühlen 13
- ▷ Uhrzeit 13
- ▷ Sprache 13
- ▶ Erweiterte Grundeinstellungen
  - ▷ Kindersicherung 13
  - ▷ Tastenspeicher 13
  - ▷ LCD Helligkeit 13
  - ▷ LCD Kontrast 13
  - ▷ Summer-Lautstärke 13
  - ▷ Standby-Funktion 14
  - ▷ Optische Schnittstelle 14
  - ▷ Defaultsprache 14
  - ▷ Startzeitvorwahl 14

Reinigung und Pflege
- ▶ Filter reinigen 14
- ▶ Gerät reinigen 14

Störungen
- ▶ Störungsmeldungen 15
- ▶ Störungen beheben 15/16

Geräuschpegel 18

Kundendienst
- ▶ Produkte- und Geräte-Nr. 16

Garantie 16

Technische Daten 17

Notizen 18

Sommaire français

▶ Voir page 19

Sommario italiano

▶ Vedere pagina 33

Contents english

▶ See page 47

Verwendete Symbole

⚠ signalisiert Sicherheitshinweise und Warnungen

▶ verweist auf Arbeitsschritte, die der Reihe nach ausgeführt werden müssen

● kennzeichnet Aufzählungen sowie allgemeine nützliche Hinweise

Entsorgungshinweise

Verpackung des Neugerätes

Verpackungsmaterial ordnungsgemäss entsorgen.

⚠ Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und Abfallvolumen verringert.
Die Verpackung kann dem Fachhändler oder Lieferanten zurückgegeben werden.
Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwendbar. Der Karton besteht aus 80% bis 100% Altpapier.
Holzteile sind nicht chemisch behandelt. Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen und recycelbar.

Entsorgung des Altgerätes

⚠ Ausgediente Geräte sind unbrauchbar zu machen:

Nachdem der Netzstecker gezogen bzw. der Anschluss vom Elektriker demontiert worden ist, Netzkabel durchtrennen und entfernen. Türschloss zerstören oder entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.
Komponenten des Altgerätes dürfen nicht weiter verwendet werden.
Das Altgerät enthält wertvolle Werkstoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten.
Stellen Sie sicher, dass Ihr altes Gerät ordnungsgemäss entsorgt wird.

⚠ Bewahren Sie Ihr Altgerät nicht auf und geben Sie es keinesfalls in den normalen Abfall.
Anschriften von Sammelstellen oder Rücknahmeorten für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
Bitte helfen Sie auf diese Weise bei einer umweltverträglichen Entsorgung bzw. Wiederverwertung mit.

Sicherheitshinweise

⚠ Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Es ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschliesslich Kindern) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen geeignet. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung und der dazugehörenden Aufstellanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

⚠ Nicht auf das Gerät steigen.

⚠ Setzen, lehnen oder stützen Sie sich nicht auf die Einfülltür. (Kippgefahr!)

⚠ Keinesfalls das Gerät mit Wasser abspritzen oder mit einem Dampfreiniger reinigen.

⚠ Wird das Gerät für längere Zeit nicht gebraucht, ist es vom Strom zu trennen.

⚠ Netzstecker nur mit trockenen Händen anfassen.
Nur am Stecker, nie am Kabel ziehen.

⚠ Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt und defekte Bauteile nur gegen Original-Ersatzteile vom Gerätehersteller ausgetauscht werden.

Durch unsachgemässe Reparaturen oder Fremdersatzteile können erhebliche Sachschäden und Gefahren für den Benutzer entstehen. Modifikationen am Gerät sind nur in Absprache mit dem Hersteller zulässig.

⚠ Sobald eine Funktionsstörung auftritt, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

⚠ Der Trockner ist nur dann elektrisch vom Netz getrennt, wenn der Netzstecker gezogen, oder der Hauptschalter ausgeschaltet, oder die Sicherung demontiert ist

⚠ Waschmittel und Wäschepflegezusätze so aufbewahren, dass sie für Kinder unzugänglich sind.

Vor der Inbetriebnahme beachten:

⚠ Lesen Sie die beiliegenden Druckschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihre Waschmaschine in Betrieb nehmen. Sie enthalten wichtige Informationen zu Installation, zum Gebrauch und zur Sicherheit des Gerätes. Druckschriften für Mitbenützer oder Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

⚠ Der Trockner darf nur von unserem Kundendienst oder einem autorisierten Fachhändler aufgestellt und in Betrieb genommen werden. Ein Gerät mit sichtbaren Schäden nicht anschliessen.

⚠ Den Anschluss der Abluftleitung nicht an einen Kamin anschliessen, an den ein Gas-, Kohleofen bzw. Herd oder eine Gas-Raumheizung angeschlossen ist.
Durch Rücksaugung besteht Vergiftungsgefahr!

⚠ Benutzen Sie den Trockner nur, wenn alle abnehmbaren Aussenverkleidungen montiert sind.

⚠ Flusen, die in Luftleitungen gelangen, können unter Umständen einen Brand verursachen. Betreiben Sie den Trockner nur mit eingebautem und tadellosem Flusenfilter. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, ist der Flusenfilter unbedingt sofort zu ersetzen.

Beim Trocknen beachten:

⚠ Vor dem Einfüllen der Wäsche darauf achten, dass sich keine Fremdkörper oder eventuell eingesperrte Tiere in der Trommel befinden.

⚠ Nur saubere Wäschestücke im Trockner trocknen.

⚠ Der Trockner darf nicht benutzt werden, wenn Chemikalien für die Reinigung benutzt worden sind. Wäschestücke, die mit Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Petroleum, Kerosin, Fleckenentferner, Terpentin, Wachs oder Wachsentferner verschmutzt sind, sollten vor dem Trocknen im Trockner in warmem Wasser mit einer zusätzlichen Menge Waschmittel gewaschen werden.

⚠ Gegenstände wie Schaumgummi (Latex-Schaumgummi), Duschhauben, wasserdichte Textilien, gummierte Artikel sowie Kleidungsstücke oder Kopfkissen mit Schaumgummiflocken sollten nicht im Trockner getrocknet werden.

⚠ Weichspüler oder ähnliche Produkte sollten gemäss ihrer Anweisungen verwendet werden.

⚠ Ein Trocknungsgang sollte immer mit vollständig erfolgtem Abkühlschritt enden, damit die Wäschestücke bei einer Temperatur bleiben, welche sie nicht beschädigt. Sollte der Trocknungsgang vorzeitig ohne Abkühlen beendet werden, müssen alle Wäschestücke rasch entnommen und so ausgebreitet werden, dass die Wärme abgegeben werden kann. Dabei ist zu beachten, dass die Wäschestücke aufgrund ihrer Temperatur und Feuchte bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen können. Es ist daher für entsprechenden Handschutz zu sorgen.

⚠ Haustiere vom Gerät fernhalten.

⚠ Das Gerät nur im Haushalt zum Trocknen von Textilien benutzen.

⚠ Das Gerät nur zum Trocknen von Textilien benutzen.

⚠ Das Türglas wird beim Trocknen heiss. Berühren Sie niemals das Türglas während dem Trocknen!

⚠ Beim Trocknen muss für eine gute Raumbelüftung gesorgt werden (Fenster oder Tür öffnen).

⚠ Nach Programmende nicht in die drehende Trommel greifen.

⚠ Lagern oder verwenden Sie in der Nähe des Trockners kein Benzin, Petroleum oder sonstige leicht entzündbare Stoffe (Brand- oder Explosionsgefahr!)

⚠ **Im Notfall drücken Sie sofort den roten «Not-Aus»-Knopf!**
(siehe Kapitel «Inbetriebnahme/«Not-Aus»-Schalter»)

Bei einem Transport beachten:

⚠ Vorsicht beim Transport des Gerätes! (Verletzungsgefahr!) Das Gerät nicht an vorstehenden Bauteilen anheben!

So trocknen Sie richtig und umweltfreundlich

Wäsche sortieren

Beachten Sie die Trocknungs-Symbole in den Textilien.

Trocknen mit normaler Temperatur.

Trocknen mit niedriger Temperatur.

Nicht maschinell Trocknen.

Nur Textilien, die mit Wasser gewaschen wurden, im Gerät trocknen.
Um ein gleichmässiges Trocknungsergebnis zu erzielen, die Wäsche nach Gewebeart und gewünschtem Trocknungsziel sortieren.

Beladung

- Am sparsamsten und umweltfreundlichsten trocknen Sie, wenn Sie die maximale Wäschemenge einfüllen. (Siehe Kapitel «Programmtabelle»)
- Die maximalen Beladungsmengen nicht überschreiten, da Überfüllen das Trocknungsergebnis beeinträchtigt und die Wäsche stark knittert.
- Die Wäsche vor dem Trocknen durch Schleudern im Waschautomat oder in einer Wäscheschleuder gründlich entwässern. Je höher die Schleuderdrehzahl, umso kürzer ist die Trocknungszeit und geringer der Stromverbrauch.
- Auch pflegeleichte Wäsche schleudern.

Tipps zum Trocknen

- Schliessen Sie Reissverschlüsse, Haken und Ösen. Knöpfen Sie Duvet- und Kissenbezüge zu. Lose Gürtel, Schürzenbänder usw. zusammenbinden.
- Pflegeleichte Wäsche möglichst in leicht feuchtem Zustand (Trocknungsziel «Leichttrocken» wählen) aus dem Gerät nehmen und an der Luft kurz nachtrocknen lassen. Bei Übertrocknen besteht Knittergefahr.
- Legen Sie die Wäsche gut aufgelockert in die Trommel, grosse und kleine Stücke gemischt.
- Wäschestücke, die nach dem Trocknen eines Wäschepostens mit stark unterschiedlichen Gewebearten noch zu feucht sind, können im Programm «Zeittrocknen» nachgetrocknet werden.
- Gewirkte Textilien, z.B. Trikotwäsche, können beim Trocknen etwas einlaufen. Für diese Textilien kein Programm «Extratrocken» verwenden.
- Wenn ein einzelnes Wäschestück getrocknet werden muss, so wird es gleichmässiger getrocknet, wenn Sie zusätzliche Wäschestücke als Ballast beigeben, z. B. zwei Frotteetücher.
- Reine Leinengewebe neigen im Trockner zum «Aufrauhen». Beachten Sie deshab die Herstellerangaben. Stärkewäsche kann im Trockner getrocknet werden.

● Zu bügelnde Wäschestücke müssen nicht unmittelbar nach dem Trocknen gebügelt werden. Es ist vorteilhaft, sie für einige Zeit zusammengelegt oder zusammengerollt liegen zu lassen, damit sich die Restfeuchte in der Wäsche gleichmässig verteilen kann.

● Die richtige Feuchte für das Bügeln oder Mangeln erreichen Sie durch entsprechende Programmwahl.

Diese Textilien nicht im Gerät trocknen

● Tropfnasse Wäsche: Energieverschwendung! (Nochmals schleudern)

● Wäsche, die mit entzündlichen Lösungsmitteln behandelt wurde, z.B. mit Fleckenentferner oder Waschbenzin, nicht im Gerät trocknen (Explosionsgefahr!).

● Textilien, die Schaumgummi enthalten oder die mit Haarfestiger, Nagellackentferner oder ähnlichen Mitteln behaftet sind, nicht im Gerät trocknen (Brandgefahr!).

Inbetriebnahme

⚠ Das Gerät entsprechend der Aufstellanleitung installieren. Bevor das Gerät das erste Mal in Betrieb genommen wird, die Trommel mit einem feuchten Tuch auswischen.

Vorbereitung

Überprüfen Sie, ob:

▶ der Flusenfilter eingesetzt ist. (siehe Kapitel «Programm starten»)

▶ der Netzstecker eingesteckt oder der Wandschalter eingeschaltet ist.

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald sämtliche Kontrolllampen blinken oder im Schlafmodus erloschen sind.

Falls eine Kontrolllampe dauernd leuchtet, mit Schnellgangtaste bis zur Anzeige «Bitte Programm wählen» tippen.

Einfülltür öffnen

▶ Öffnen Sie die Einfülltür und füllen Sie die Wäsche ein.

Einfülltür schliessen

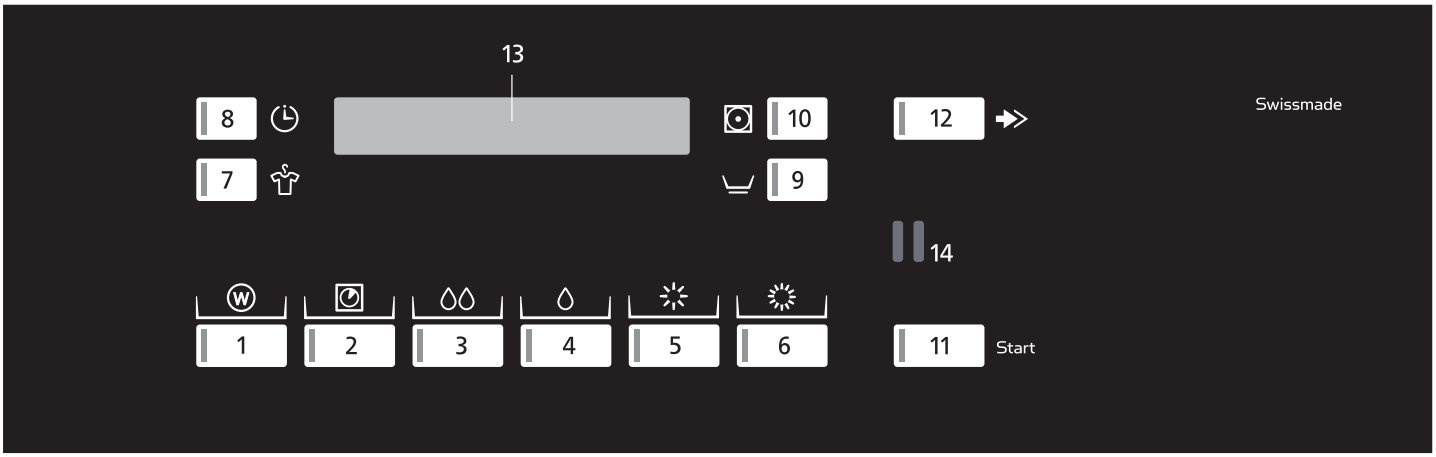
▶ Schliessen Sie die Einfülltür, indem Sie diese zudrücken, bis der Verschluss hörbar einschnappt.

⚠ Achten Sie darauf, dass beim Schliessen der Einfülltür keine Wäschestücke eingeklemmt werden.

Bei nicht geschlossener Tür verhindert ein Sicherheitsschalter die Inbetriebnahme des Gerätes.

Gerätebeschreibung

Bedienungs- und Anzeigefeld



Programme

1 Wet-Clean-Programme
2 Zeittrocknen
3 Mangelfeucht 1 (1 - 5)
4 Mangelfeucht 2 (1 - 5)
5 Schranktrocken
6 Extratrocken

Zusatzfunktionen

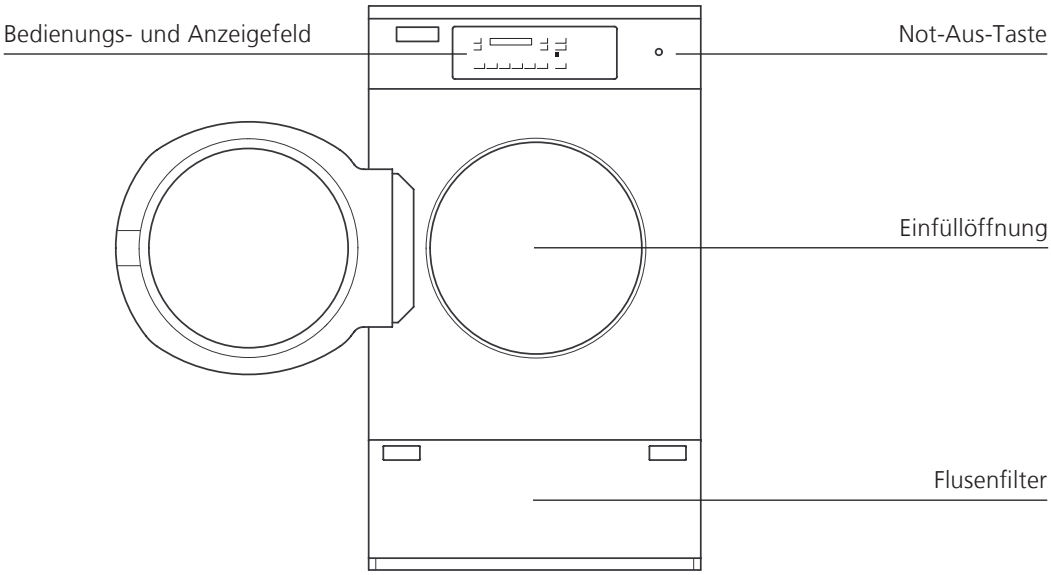
2 Zeitwahl
7 Knitterschutz
8 Startzeitvorwahl
9 Pflegeleicht
10 Schontrocknen
11 Programmstart
12 Schnellgang

Anzeigen

13 Display-Anzeige

Schnittstellen

14 SCS-Schulthess Control System
(PC-Schnittstelle für Kundendienst)



Programmübersicht

Koch- und Buntwäsche

Tasten	Programm	Restfeuchte	Dauer
1x	Mangelfeucht 1 «1»		13 min
2x	Mangelfeucht 1 «2»		16 min
3x	Mangelfeucht 1 «3»		18 min
4x	Mangelfeucht 1 «4»		20 min
5x	Mangelfeucht 1 «5»		21 min
1x	Mangelfeucht 2 «1»		22 min
2x	Mangelfeucht 2 «2»		23 min
3x	Mangelfeucht 2 «3»		25 min
4x	Mangelfeucht 2 «4»		26 min
5x	Mangelfeucht 2 «5»		27 min
1x	Schranktrocken	+2/-2 %	
1x	Extratrocken	+2/-4 %	

Mit gedrückter Taste «Schontrocknen» verlängert sich die Trocknungszeit um ca. 20 %.

Pflegeleichtwäsche

Für pflegeleichte Textilien aus Synthetic- oder Mischgewebe, sowie Baumwolle mit Bügelfreiausrüstung.

Tasten	Programm	Restfeuchte	Dauer
1x +	Mangelfeucht 1 «1»		2 min
2x +	Mangelfeucht 1 «2»		4 min
3x +	Mangelfeucht 1 «3»		5 min
4x +	Mangelfeucht 1 «4»		7 min
5x +	Mangelfeucht 1 «5»		8 min
1x +	Mangelfeucht 2 «1»		9 min
2x +	Mangelfeucht 2 «2»		10 min
3x +	Mangelfeucht 2 «3»		11 min
4x +	Mangelfeucht 2 «4»		12 min
5x +	Mangelfeucht 2 «5»		13 min
1x +	Schranktrocken	+2/0 %	
1x +	Extratrocken	0/-2 %	

Mit gedrückter Taste «Schontrocknen» verlängert sich die Trocknungszeit um ca. 20 %.

Wet-Clean-Wäsche

Für empfindliche Textilien, die nach dem Wet-Clean-Verfahren gewaschen wurden, bietet das Gerät die Möglichkeit, diese auch entsprechend schonend zu trocknen bzw. anzutrocknen. Über Taste Ⓦ sind durch ein- oder mehrmaliges Antippen folgende zehn Programme wählbar:

Programm	Tasten	Anzeige	Dauer
Zeittrocknen kalt	1x Ⓦ + beliebig oft	kalt	1 min - 2 h 30 min möglich
Zeittrocknen 40 °C	2x Ⓦ + beliebig oft	40 °C	1 min - 2 h 30 min möglich
Zeittrocknen 60 °C	3x Ⓦ + beliebig oft	60 °C	2 min - 2 h 30 min möglich
Zeittrocknen 70 °C	4x Ⓦ + beliebig oft	70 °C	3 min - 2 h 30 min möglich
Nichtwaschbare Garderobe	5x Ⓦ		ca. 47 min
Waschbare Oberbekleidung	6x Ⓦ		ca. 24 min
Angora, Seide (antrocknen)	7x Ⓦ		11 min
Hochzeitskleider, Vorhänge	8x Ⓦ		13 min
Oberbetten	9x Ⓦ		1 h 23 min
Imprägnierware	10x Ⓦ		ca. 31 min

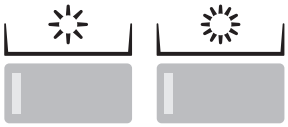
Beladungsmengen

Trockner-Typ	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Koch- und Buntwäsche	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Pflegeleichtwäsche	5 kg	7,5 kg	11 kg	15 kg
Feinwäsche	3 kg	5 kg	7 kg	10 kg

Programm wählen

Restfeuchtegesteuertes Programm wählen

Das elektronische Abtastsystem kontrolliert laufend die aktuelle Feuchte Ihrer Wäsche und beendet das Programm automatisch beim Erreichen des eingestellten Trocknungsziels.

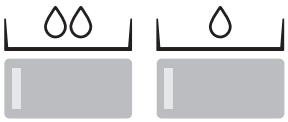


▶ Programmtaste antippen, dem gewünschten Trocknungsgrad entsprechend.

● Die Kontrolllampe des gewählten Programmes leuchtet.

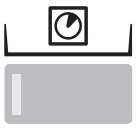
▶ Für pflegeleichte Textilien Zusatzfunktion «Pflegeleicht» wählen.

Mangelfeucht-Programm wählen



Das Gerät bietet bei den Tasten «Mangelfeucht 1» und «Mangelfeucht 2» die Möglichkeit, durch mehrmaliges Drücken den Feuchtigkeitsgrad zu verändern.
Es sind jeweils 5 Stufen möglich. In der Anzeige erscheint die gewählte Stufe, wobei mit steigender Zahl die Wäsche trockener wird.

Zeit-Programm wählen



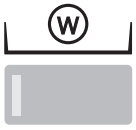
Zeitprogramm zum Trocknen von einzelnen Wäschestücken oder zum Nachtrocknen von bereits vorgetrockneten Textilien mit geringem Feuchtigkeitsgehalt.
Die einzustellende Trocknungszeit richtet sich nach der Wäscheart, der Wäschemenge und der Wäschefeuchtigkeit.

▶ Programmtaste antippen.

● Die Kontrolllampe Zeitprogramm leuchtet und die minimale Trocknungszeit wird angezeigt.

▶ Die Trocknungszeit kann durch wiederholtes Antippen der Taste bis max. 150 Minuten gewählt werden

Wet-Clean-Programm wählen



Mit diesen Programmen können Textilien getrocknet werden, welche vorher im Wet-Clean-Verfahren gewaschen wurden.

▶ Taste Ⓦ wiederholt antippen, bis das gewünschte Programm auf dem Display erscheint (siehe Programmübersicht)

Zusatzfunktionen

Durch die Wahl einer oder mehrerer Zusatzfunktionen können Sie dieses Trocknungsprogramm gezielt auf die jeweiligen Besonderheiten Ihrer Wäsche abstimmen. Diese Zusatzfunktionen bleiben nur für dieses eine Trockenprogramm aktiv.

▶ Sie haben zudem die Möglichkeit, Ihren Wäschetrockner durch Veränderung der Grundeinstellungen Ihren Bedürfnissen anzupassen (siehe Kapitel «Grundeinstellungen»). Änderungen an der Grundeinstellung bleiben aktiv, bis Sie sie wieder ändern.

Pflegeleicht

Für pflegeleichte Textilien aus Synthetic- oder Mischgewebe, sowie Baumwolle mit Bügelfrei-Ausrüstung.

Zeitwahl

Falls Sie in den Spezialprogrammen ein zeitgesteuertes Trockenprogramm angewählt haben, können sie mit der Taste «Zeitwahl» die Programmdauer festlegen.
Die einzustellende Trocknungszeit richtet sich nach der Wäscheart, der Wäschemenge und -feuchtigkeit.

▶ Programmtaste antippen.

● Die Kontrolllampe «Zeitprogramm» blinkt und die minimale Trocknungszeit wird angezeigt.

▶ Trocknungszeit durch wiederholtes Antippen der Taste «Zeitwahl» wählen.

Schontrocknen

Bei empfindlichen Textilien kann die Taste «Schontrocknen» gedrückt werden. Die Temperatur wird reduziert.

Startzeitvorwahl

Durch ein- oder mehrmaliges Antippen der Taste «Startzeitvorwahl» kann die Programmstartzeit um bis zu 23,5 Stunden verzögert werden.
Dies ermöglicht z.B. das Ausnützen des Niedertarifs für Nachtstrom. Beginn und damit auch Ende eines Programms können an individuelle Lebensgewohnheiten angepasst werden.
In der Displayanzeige wird die Startzeit und die zu erwartende Zeit für das Programmende angezeigt.
Nach dem Betätigen der Starttaste beginnt die Vorwahlzeit.
Beim Erreichen der Startzeit startet das gewählte Programm automatisch. Die aktuelle Programmdauer wird angezeigt.

● Bei einem Stromunterbruch bleibt die aktuelle Zeit gespeichert. Die Dauer des Stromunterbruchs wird nicht berücksichtigt.

Schnellgang

Das Programm kann durch Betätigen der Schnellgangtaste verkürzt oder abgebrochen werden.

Programm starten

Programm wählen

Siehe Kapitel «Programm wählen»

Zusatzfunktionen wählen

Siehe Kapitel «Zusatzfunktionen»

Programm vor dem Programmstart ändern

▶ Gewünschte Programmtaste erneut antippen.

● Alle Kontrolllampen der wählbaren Zusatzfunktionen blinken wieder und alle Einstellungen sind gelöscht.

▶ Eventuell Zusatzfunktionen wählen.

Wäsche einfüllen

⚠ Nur Textilien, die mit Wasser gewaschen wurden, im Gerät trocknen.

▶ Legen Sie die Wäsche gut aufgelockert in die Trommel, grosse und kleine Stücke gemischt.

Programm starten

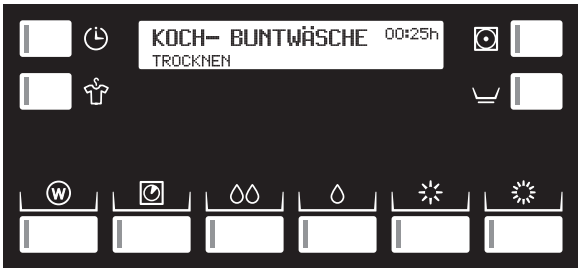
▶ Starttaste antippen.

● Die Kontrolllampe leuchtet und das Programm läuft automatisch ab.

Bei aktiver Kindersicherung:

▶ Starttaste gedrückt halten und Schnellgangtaste betätigen.

Programmablauf / Programmstand



▶ Bei den feuchtegesteuerten Programmen wird die Wäschefeuchtigkeit durch ein elektronisches Abtastsystem ständig kontrolliert.

● Die verbleibende Programmdauer wird angezeigt. Diese Restzeit wird während dem Trocknen mehrmals neu berechnet, das effektive Programmende variiert deshalb um wenige Minuten.

▶ Bei Zeitprogrammen wird die Restzeit bis zum Programmende angezeigt.

Wäsche nachlegen

ist jederzeit möglich.

▶ Öffnen Sie die Tür

● Die Trommel bleibt stehen.

▶ Legen Sie die Wäsche ein.

▶ Schliessen Sie die Tür.

▶ Drücken Sie die Starttaste.

Bei aktiver Kindersicherung:

▶ gleichzeitig Start- und Schnellgangtaste gedrückt halten.

● Der Trocknungsvorgang wird fortgesetzt

Programm abbrechen

▶ Programm durch mehrmaliges Antippen der Schnellgangtaste abbrechen, bis «Programmende» auf dem Display erscheint.

Bei aktiver Kindersicherung:

▶ Starttaste gedrückt halten.

▶ Gleichzeitig Schnellgangtaste antippen.

Programmende

Das Programmende wird durch den Anzeigewert 00:00h, die Displayanzeige «Programmende» sowie eine blinkende Kontrolllampe angezeigt.

● Signal ertönt (nur bei eingeschalteter Summerfunktion).

● Trommel dreht sich nach Programmende in kurzen Abständen weiter, damit die Wäsche nicht knittert (nur bei eingeschaltetem Knitterschutz, 30 oder 60 Minuten lang).

Spätestens jetzt sollte die Wäsche entnommen werden.

Wäsche entnehmen

▶ Öffnen Sie die Tür

▶ Entnehmen Sie die Wäsche.

▶ Reinigen Sie den Filter.

Gerät ausschalten

▶ Schliessen Sie die Tür.

▶ Schalten Sie den Wandschalter aus.

● Falls kein Wandschalter vorhanden ist, erlischt das Anzeigefeld nach 4 Min. automatisch, und der Trockner wechselt in den Standby-Modus. (Nur bei eingeschalteter Standby-Funktion)

Grundeinstellungen

Das Gerät hat eine Grundeinstellung ab Werk. Es kann bei der Inbetriebnahme oder später mit den nachstehenden Funktionen auf individuelle Bedürfnisse angepasst werden.

Die Grundeinstellungen können nur verändert werden, wenn kein Trocknungsprogramm läuft. Zum Ändern einer Grundeinstellung muss immer zuerst die Programmtaste in gedrückter Stellung gehalten und dann die Schnellgangtaste betätigt werden. Die entsprechenden Funktionen werden in der Display-Anzeige angezeigt. Bei gehaltener Programmtaste und mehrmaligem Antippen der Schnellgangtaste [⇻] ändert die Anzeige.

Beispiel:

Funktion ausgeschaltet

Funktion eingeschaltet

Trocknungsgrad (ab Werk NORMAL)

[⏲] + [⇻]

Ist der Trocknungsgrad «HÖHER» gewählt, wird die Wäsche in den feuchtegesteuerten Programmen «Schranktrocken» und «Extratrocken» etwas trockener.

Knitterschutz (ab Werk 30MIN)

[ΔΔ] + [⇻]

Bei eingeschalteter Funktion beginnt am Programmende die Knitterschutzphase von max. 60 Minuten.

Abkühlen (ab Werk AUS)

[Δ] + [⇻]

Bei eingeschalteter Funktion wird in einigen Programmen die Abkühlphase verlängert.

Uhrzeit (ab Werk ist die Uhr nicht eingestellt)

[✳] + [⇻]

Mit der Taste [Δ] können die Stunden und mit der Taste [✳] die Minuten eingestellt werden.

Sprache (ab Werk DEUTSCH)

[✳] + [⇻] ÷ [⇻]

Diese Einstellung gilt temporär für das gewählte Programm und wechselt einige Minuten nach Programmende zur Defaultsprache zurück.

Erweiterte Grundeinstellungen

[ΔΔ] + [Δ] + [⇻]

▶ Durch gleichzeitiges Antippen dieser drei Tasten erfolgt die Anzeige der erweiterten Grundeinstellungen.

▶ Wiederholtes Antippen der [ΔΔ]-Taste zeigt die möglichen Einstellungen an.

▶ Das Antippen der [Δ]-Taste ermöglicht das Verändern der Einstellungen.

▶ Durch Antippen der [⇻]-Taste wird die Anzeige der Einstellungen abgebrochen.

Kindersicherung (ab Werk AUS)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Die Kindersicherung soll ein zufälliges Starten, Verändern oder Löschen eines Programmes durch Kleinkinder verhindern.
Programmstart bei eingeschalteter Kindersicherung:

[Start] + [⇻]

Halten Sie die Starttaste gedrückt und betätigen Sie die Schnellgangtaste.

Tastenspeicher (ab Werk AUS)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Ist die Tastenspeicher-Funktion aktiviert, dann werden bei den beiden Mangelfeucht- sowie den Wet-Clean-Programmen die zuletzt benutzten Programme abgespeichert. Bei erneuter Anwahl eines dieser Programme, ist das zuletzt benutzte Programm dann automatisch angewählt

LCD-Helligkeit (ab Werk 150)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Mit der [Δ]-Taste kann die Helligkeit der Schrift auf dem Display verändert werden.

LCD-Kontrast (ab Werk 32)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Mit der [Δ]-Taste kann der Kontrast auf dem Display verändert werden.

Summer-Lautstärke (ab Werk LAUTSTÄRKE 2)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Bei eingeschaltetem Summer ertönt am Programmende in regelmässigen Abständen ein Signal. Die Lautstärke ist in 3 Stufen einstellbar:

Aus
Lautstärke 1
Lautstärke 2
Lautstärke 3

Standby-Funktion (ab Werk EIN)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Bei eingeschalteter Standby-Funktion schaltet die Steuerung wenn kein Trocknungsprogramm läuft in den Energiespar-Zustand. Alle Anzeigen sind dunkel.

Optische Schnittstelle (ab Werk AUS)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Wenn die optische Schnittstelle (SCS) eingeschaltet ist, kann der Kundendienst über einen PC mit der Maschine kommunizieren.

Defaultsprache (ab Werk DEUTSCH)

«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Wird mit den Tasten [☼] und [➔] temporär eine andere Sprache gewählt, wechselt die Einstellung 4 Minuten nach Programmende, im Standby-Modus oder nach längerem Stillstand zur Defaultsprache zurück.

Startzeitvorwahl (ab Werk 24 STUNDEN)

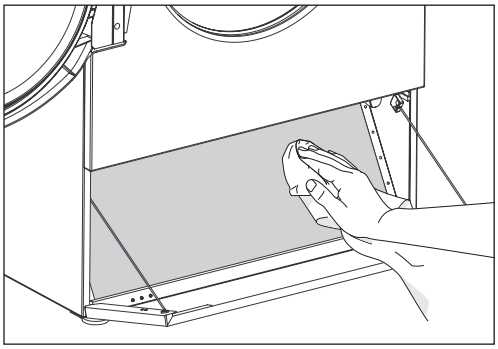
«Erweiterte Grundeinstellungen» wählen!

Der maximal einstellbare Bereich der Startzeitverzögerung kann von 24 Stunden auf 100 Stunden umgestellt werden.

Reinigung und Pflege

Filter reinigen

⚠ Betreiben Sie den Trockner nur mit eingebautem und tadellosem Flusenfilter.



▶ Der Flusenfilter ist täglich zu reinigen.

▶ Der Flusenfilter darf nicht entfernt werden und es ist darauf zu achten, dass er nicht beschädigt wird. Beschädigte Flusenfilter sind zu ersetzen!

⚠ Flusen, die in Luftleitungen gelangen, können unter Umständen Brand verursachen.

Gerät reinigen

⚠ Vor Reinigungs-, Pflege- und Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass die Stromzufuhr ausgeschaltet ist.

⚠ Keinesfalls das Gerät mit Wasser abspritzen oder mit einem Dampfreiniger reinigen.

⚠ Keine Lösungsmittel verwenden! Diese Mittel können Geräteteile beschädigen, entwickeln giftige Dämpfe und sind explosionsgefährlich!

Gehäuse und Bedienteile nur mit Seifenlauge oder mit einem handelsüblichen, lösungsmittelfreien, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.

Störungen

Störungsmeldungen

Bei den nachstehenden Störungsanzeigen kann das Programm nach Beheben der Störungen durch Betätigen der Starttaste wieder gestartet werden.

«KINDERSICHERUNG AKTIV»
▶ Halten Sie die Starttaste gedrückt und betätigen Sie die Schnellgangtaste.

«BITTE TÜR SCHLIESSEN»
▶ Tür zudrücken, bis Verschluss richtig einschnappt.

«SOCKELBLENDE / FLUSENSIEB»
Diese Meldung erscheint nur während eines Trockenprogrammes
▶ Sockelblende schliessen.

«NOT-AUS-TASTE GEDRÜCKT»
● Die Not-Aus-Taste darf nur bei Gefahr betätigt werden und bewirkt eine sofortige Stillsetzung des Trockners.
● Der Schalter bleibt im betätigten Zustand verriegelt.
● Bitte die Not-Aus-Taste im normalen Betrieb nicht zum Stoppen des Trockners benutzen.
● Die betätigte Not-Aus-Taste kann nach Beheben der Störung oder Beseitigung der Gefahr durch Rechtsdrehen des roten Pilzknopfes entriegelt werden.
▶ Zur Wiederinbetriebnahme des Trockners, Taste entriegeln und Starttaste drücken.

«NETZSPERRUNG»
● Bei elektrisch beheizten Maschinen kann durch externe Energie-Management-Systeme das Gerät zu Zeiten von Leistungsspitzen stillgesetzt werden.
● Die Netzsperrung bewirkt ein Abschalten der Heizung und der Trockner geht in die Abkühl- und anschliessend in die Knitterschutzphase über.
● In diesem Zustand sind alle Bedienungstasten ausser der Schnellgang-Taste gesperrt, und die Restzeitanzeige ist gestoppt. Die Kontrollampe der Starttaste leuchtet.
● Ist die Netzsperre beendet, wird das Trockenprogramm automatisch fortgesetzt und die Anzeige wieder aktiviert. Das Zuschalten der Heizung erfolgt um 15 Sekunden verzögert.

Falls das Gerät eine Funktionsstörung F – – anzeigt:

▶ Brechen Sie das Programm mit der Schnellgangtaste ab und wählen Sie ein neues Programm.

Bei wiederholter Fehleranzeige:

▶ Stromzufuhr für ca. 1 Minute unterbrechen und wieder einschalten. (Netzstecker ziehen oder Wandschalter ausschalten)
● Das Gerät ist wieder betriebsbereit, wenn die Kontrollampen der Programme blinken.
▶ Wählen Sie ein neues Programm.

Bei nochmaliger Fehleranzeige:

▶ Fehlermeldung notieren.
▶ Netzstecker ziehen oder Wandschalter ausschalten.
▶ Kundendienst benachrichtigen.

Störungen beheben

⚠ Reparaturen, Änderungen oder Eingriffe an Elektrogeräten dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Sachschäden und Gefahren für den Benutzer entstehen.

⚠ Bei Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät geht nach Betätigen einer Programmtaste nicht in Betrieb:
▶ Überprüfen Sie, ob der Wandschalter eingeschaltet und der Netzstecker eingesteckt ist.
▶ Überprüfen Sie, ob alle Sicherungen intakt sind oder der Sicherungsautomat ausgelöst hat.

Das Display ist dunkel:
▶ Das Gerät ist im Standby-Modus. Kein Fehler; zum Betreiben des Gerätes eine Taste drücken.
▶ Netzausfall: Falls vor dem Netzausfall ein Programm gestartet war, wird es nach dem Netzausfall automatisch weitergeführt.

Das Gerät läuft nicht an:
▶ Starttaste nicht gedrückt.
▶ Startzeitvorwahl eingestellt. Kein Fehler; Start erst nach Ablauf der vorgewählten Startzeit.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten, das Display bleibt nach Betätigen einer Taste dunkel:
▶ Überprüfen Sie, ob der Wandschalter eingeschaltet und der Netzstecker eingesteckt ist.
▶ Überprüfen Sie, ob alle Sicherungen intakt sind oder der Sicherungsautomat ausgelöst hat.
▶ Netzsperrung, in der Regel um die Mittagszeit. Betreiben Sie das Geräte nach Ende der Netzsperrungszeit.

Das Trocknungsziel wurde nicht erreicht:
▶ Warme Wäsche fühlt sich feuchter an, als sie tatsächlich ist! Lassen sie die Wäsche ausserhalb des Trockner fertig abkühlen.
Falls sie dann immer noch zu feucht ist:
▶ Filter reinigen. (siehe Kapitel «Programm starten»)
▶ Trocknungsgrad erhöhen.

Einzelstück erreicht das Trocknungsziel nicht:
▶ Muss ein einzelnes Wäschestück getrocknet werden, wird es gleichmässiger getrocknet, wenn sie zusätzliche Wäschestücke als Ballast beigeben, z.B. zwei Frottéetücher.

Die Trocknungszeit dauert zu lange:
▶ Filter reinigen. (siehe Kapitel «Programm starten»)
▶ Stromausfall (Sperrzeiten von EW beachten).

Die Wäsche wird bei der maximal möglichen Einstellung nicht trocken:
▶ Trommel überladen. (siehe Kapitel «Programmübersicht»)
▶ Wäsche nicht ausreichend geschleudert.
▶ Raumbelüftung nicht ausreichend (Tür oder Fenster öffnen).
▶ Filter durch Flusen oder Kalkbelag verstopft (siehe Kapitel «Programm starten/Filter reinigen»).
▶ Kontrollieren ob bauseitige Abluftleitung verstopft ist.
▶ Überprüfen ob zulässige Rohrleitungslängen und -querschnitte gemäss Aufstellungsanweisung entsprechen.

Feuchtigkeit im Raum steigt stark an:
▶ Raum nicht genügend belüftet. Für ausreichende Belüftung sorgen.

Geräuschpegel

Durch bauseitige Schallisolation der Abluftleitungen oder Einsatz von speziell gedämpften Rohrleitungen (z.B. aus Kunststoff), kann der Geräuschpegelwert reduziert werden

Kundendienst

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe Kapitel «Störungen»).
In Beratungsfällen entstehen Ihnen auch während der Garantiezeit Kosten bei Einsatz eines Service-Technikers.

Wenn Sie eine Störung nicht selbst beheben können, Netzstecker ziehen oder Wandschalter ausschalten, Wasserhahn schliessen und den Kundendienst rufen.
Wählen Sie die zentrale Kundendienst-Nummer (siehe Umschlag-Rückseite). Sie werden automatisch mit der zuständigen Kundendienst-Niederlassung in Ihrer Region verbunden.
Geben Sie bitte dem Kundendienst die Produkte- und Gerätenummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild auf der Innenseite der Tür.
Notieren Sie hier die Nummer Ihres Gerätes.

Produkte-Nr. _____

Geräte-Nr. _____

Garantie

Garantiezeit 1 Jahr.

Technische Daten

	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Fassungsvermögen Trockenwäsche	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Programmdauer «Schranktrocken»	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min
Trommelvolumen	231 dm^3	347 dm^3	508 dm^3	690 dm^3
Trommeldurchmesser	776 mm	776 mm	1075 mm	1076 mm
Trommeltiefe	490 mm	735 mm	560 mm	760 mm
Trommeldrehzahl	45 U/min	45 U/min	40 U/min	40 U/min
Trockenleistung bei Restfeuchte 50% zu «Schranktrocken» nach EN61121	0,17 L/min	0,24 L/min	0,35 L/min	0,48 L/min
Anschluss Elektroheizung	14,4 kW	19,2 kW	28,8 kW	38,4 kW
Anzahl Heizelemente	3	4	6	8
Antrieb	180 W	180 W	370 W	370W
Anschlussspannung	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE
Absicherung	25 AT	32 AT	50 AT	63 AT
Abluftleistung	max. 900 m^3/h	max. 1100 m^3/h	max. 1200 m^3/h	max. 1500 m^3/h
Ablufttemperatur	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C
Leitungswiderstand bauseitig	max. 200 Pa	max. 200 Pa	max. 300 Pa	max. 300 Pa
Heiztemperatur	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C
Abluft-Anschluss Durchmesser	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Luftführung	radial	radial	radial	radial
Flusenfilterfläche	30 dm^2	30 dm^2	48 dm^2	48 dm^2
Reversierend	ja	ja	ja	ja
Feuchtigkeitssteuerung	ja	ja	ja	ja
Lagerung hinten	2 RS	2 RS	2 RS	2RS
Durchmesser Einfüllöffnung	530 mm	530 mm	530 mm	530 mm
Einfüllhöhe	578 mm	578 mm	759 mm	759 mm
Türöffnung 180°	ja	ja	ja	ja
Tür-Unterkante ab Boden	523 mm	523 mm	705 mm	705 mm
Aussenmass Höhe	1460 mm	1460 mm	1795 mm	1795 mm
Aussenmass Breite	842 mm	842 mm	1150 mm	1150 mm
Aussenmass Tiefe	820 mm	1065 mm	888 mm	1088 mm
Maschinengewicht netto	200 kg	220 kg	360 kg	400 kg

Notizen / Notes / Note

FRANÇAIS

Sommaire

Symboles utilisés 20

Conseils pour la mise au rebut
- ▶ Emballage de votre nouvelle machine 20
- ▶ Elimination de l'ancien appareil 20

Consignes de sécurité
- ▶ Consignes de sécurité générales 20
- ▶ À observer avant la mise en service 20
- ▶ À observer lors du séchage 21
- ▶ À observer lors du transport 21

Séchage correct et respectueux de l'environnement
- ▶ Tri du linge 21
- ▶ Charge 21
- ▶ Conseils pour le séchage 21/22
- ▶ Ne pas sécher à la machine les textiles suivants 22

Mise en service
- ▶ Préparation 22
- ▶ Ouverture de la porte 22
- ▶ Fermeture de la porte 22

Description de la machine
- ▶ Commandes et affichage 23
- ▶ Touches de programmes 23

Aperçu des programmes 24

Sélection du programme
- ▶ Sélection du programme «Contrôle d'humidité résiduelle» 25
- ▶ Sélection du programme «Prêt à calandrer» 25
- ▶ Sélection du programme programmé 25
- ▶ Sélection du programme Wet-Clean 25

Fonctions additionnelles
- ▶ Entretien facile 25
- ▶ Sélection de durée 25
- ▶ Séchage doux 25
- ▶ Démarrage différé 25
- ▶ Marche rapide 25

Démarrage du programme
- ▶ Modification du programme 26
- ▶ Chargement du linge 26
- ▶ Démarrage du programme 26
- ▶ Déroulement/Etat du programme 26
- ▶ Rajout de linge 26
- ▶ Interruption du programme 26
- ▶ Fin du programme 26
- ▶ Enlèvement du linge 26
- ▶ Mise hors tension de l'appareil 26

Réglages de base
- ▷ Degré de séchage 27
- ▷ Anti-froissement 27
- ▷ Refroidissement 27
- ▷ Heure 27
- ▷ Langue 27
- ▶ Réglages de base étendus
  - ▷ Sécurité enfants 27
  - ▷ Mémoire touches 27
  - ▷ Luminosité LCD 27
  - ▷ Contraste LCD 27
  - ▷ Volume signal sonore 27
  - ▷ Fonction standby 28
  - ▷ Interface optique 28
  - ▷ Langue de défaut 28
  - ▷ Démarrage différé 28

Nettoyage et entretien
- ▶ Nettoyage du filtre 28
- ▶ Nettoyage de l'appareil 28

Pannes
- ▶ Messages de panne 29
- ▶ Conseils en cas de panne 29/30

Niveau sonore 30

Service après-vente
- ▶ N° du produit et de la machine 30

Garantie 30

Données techniques 31

Notes 32

Inhaltsverzeichnis deutsch

▶ Siehe Seite 5

Sommario italiano

▶ Vedere pagina 33

Contents english

▶ See page 47

Symboles utilisés

⚠ Consignes de sécurité et avertissements

▶ caractérise des étapes de travail à effectuer l'un après l'autre

● énumérations, informations générales utiles

Conseils pour la mise au rebut

Emballage de votre nouvel appareil

Débarrassez-vous de l'emballage comme il se doit.

⚠ Les matériaux de l'emballage ne sont pas des jouets.

Le recyclage de l'emballage permet d'épargner des matières premières et de réduire les volumes de déchets. L'emballage pourra être restitué au commerçant spécialisé ou au fournisseur.
Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et recyclables. Le carton est constitué de 80 à 100% de vieux papiers.
Les pièces en bois n'ont pas été traitées chimiquement.
Les feuilles sont en polyéthylène (PE); les banderoles, en polypropylène (PP). Ces matériaux, recyclables, sont exclusivement des composés d'hydrocarbures.

Elimination de l'ancien appareil

⚠ Les appareils mis au rebut doivent être rendus inutilisables.

Après avoir tiré la fiche réseau, ou fait défaire le branchement par l'électricien, sectionnez et enlevez le câble de réseau. Détruisez la serrure pour éviter que, en jouant, des enfants s'y enferment et mettent leur vie en danger.
Les composants de l'ancien appareil ne doivent plus être utilisés ultérieurement.
Votre ancien appareil contient des matières précieuses, qu'il convient d'envoyer au recyclage.
Assurez que votre ancien appareil est éliminé correctement.

⚠ Ne conservez pas votre ancien appareil et ne le jetez pas aux ordures ménagères.
Vous trouverez davantage d'informations sur le recyclage de ce produit en vous adressant à votre commune, au service d'enlèvement des ordures ou au magasin dans lequel vous avez acheté le produit.
Cela vous permettra d'attribuer à une élimination ou un recyclage respectueux de l'environnement.

Consignes de sécurité

⚠ Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques. Il n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance. Veuillez respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi et de la notice d'installation correspondante.

Consignes de sécurité générales:

⚠ Ne grimpez pas sur l'appareil.

⚠ Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur la porte (danger de basculement!).

⚠ N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau ou ne le nettoyez pas au karcher.

⚠ Si l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée, il faut le mettre hors tension.

⚠ Ne touchez la fiche secteur qu'avec des mains sèches. Ne retirez que la fiche, jamais le câble.

⚠ Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé formé et les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales du fabricant des appareils.

Mal effectuées, elles peuvent entraîner de notables dégâts matériels et de graves dangers pour l'utilisateur. Il n'est autorisé de modifier l'appareil qu'avec l'accord du fabricant.

⚠ Dès que survient un dysfonctionnement, l'appareil doit être débranché du réseau d'alimentation électrique.

⚠ Le sèche-linge d'est débranché du réseau électrique que lorsque la prise de courant est retirée ou que l'interrupteur général est hors circuit ou que le fusible de sécurité est démonté.

⚠ Conservez les lessives et les activateurs de lavage pour le linge hors de la portée des enfants.

À observer avant la mise en service!

⚠ Lisez attentivement les notices jointes avant de mettre en service votre séchoir. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil. Conservez soigneusement les notices, à l'intention des autres utilisateurs actuels et futurs.

⚠ Le séchoir ne peut être installé et mis en service que par notre service après-vente ou un revendeur agréé. Ne branchez pas un appareil visiblement endommagé.

⚠ Ne reliez pas le raccord de la conduite d'évacuation d'air à une cheminée à laquelle est relié un poêle ou une cuisinière à gaz ou à charbon ou un appareil de chauffage à gaz pour locaux. Le reflux entraîne des risques d'intoxication!

⚠ N'utilisez le sèche-linge qu'une fois que toutes les garnitures extérieures ont été installées.

⚠ Les peluches qui pénètrent dans les conduites d'air peuvent le cas échéant provoquer des incendies. Ne faites fonctionner le sèche-linge qu'avec des filtres à peluches mis en place et en parfait état. Si vous deviez constater une détérioration, il convient impérativement de remplacer immédiatement le filtre à peluches.

À observer lors du séchage:

⚠ Avant de charger le linge, assurez-vous qu'aucun corps étranger n'est présent dans le tambour, ou même que des animaux y sont enfermés.

⚠ Ne séchez que des vêtements propres dans le sèche-linge.

⚠ Le sèche-linge ne doit pas être utilisé si des produits chimiques ont été utilisés pour le nettoyage.
Les vêtements qui ont des taches d'huile alimentaire, d'acétone, d'alcool, d'essence, de pétrole, de kérosène, de détachant, d'essence de térébenthine, de cire ou de produits destinés à éliminer la cire, devraient être nettoyés à l'eau chaude avec une quantité supplémentaire de lessive avant d'être séchés dans le sèche-linge.

⚠ Des objets comme le caoutchouc mousse (caoutchouc mousse latex), les bonnets de bain, les textiles imperméables, articles caoutchoutés tels que les vêtements ou les coussins contenant des billes de caoutchouc mousse ne doivent pas être séchés au sèche-linge.

⚠ Les adoucissants ou les produits similaires doivent être utilisés conformément à leurs instructions.

⚠ Un cycle de séchage doit toujours se terminer par la réalisation d'une étape complète de refroidissement afin que les vêtements restent à une température qui ne les endommage pas. Si le cycle de séchage devait se terminer prématurément sans étape de refroidissement, tous les vêtements doivent être alors retirés rapidement et être étalés de telle sorte que la chaleur puisse s'évacuer.
Dans ce cas, il faut tenir compte du fait que les vêtements peuvent entraîner des brûlures lors d'un contact avec la peau en raison de leur température et humidité. C'est pourquoi il est nécessaire de prévoir des protège-mains appropriés.

⚠ Éloignez les animaux domestiques de l'appareil.

⚠ N'utilisez l'appareil qu'en milieu domestique, pour sécher des textiles.

⚠ La vitre de la porte devient chaude au moment du séchage. Ne touchez jamais le verre du hublot en cours de processus de séchage!

⚠ Lors du séchage, il faut assurer une bonne aération de la pièce (ouvrez les fenêtres ou la porte).

⚠ A la fin du programme, ne mettez pas la main dans le tambour lorsqu'il tourne..

⚠ Ne stockez pas d'essence, de pétrole ou un quelconque autre matériau facilement inflammable à proximité du sèche-linge (danger d'incendie ou d'explosion).

⚠ **En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur la touche rouge d'arrêt d'urgence!**
(Voir chapitre «Mise en service/«Bouton d'arrêt d'urgence»)

À observer lors du transport:

⚠ Attention lors du transport de l'appareil!
(risque de blessure!)
Ne soulevez pas l'appareil avec les parties avant!

Séchage correct et respectueux de l'environnement

Tri du linge

Tenez compte des symboles d'entretien figurant sur les textiles.

Séchage à température normale.

Séchage à basse température.

Ne pas sécher à la machine.

Ne séchez que des textiles lavés à l'eau dans l'appareil. Afin d'obtenir un résultat de séchage uniforme, triez le linge selon le type de tissu et l'objectif de séchage désiré.

Charge

- Vous sécherez avec le maximum d'économie, et en préservant au mieux l'environnement, si vous chargez la machine avec le plus possible de linge. (Voir chapitre «Tableau des programmes»)
- Ne dépassez pas les quantités maximales, car la surcharge nuit au résultat du séchage et le linge sera complètement froissé.
- Avant le séchage, débarrassez complètement le linge de son eau par essorage dans une machine à laver automatique ou une essoreuse. Plus la vitesse d'essorage sera élevée, plus le temps de séchage sera bref, et moins vous consommerez d'électricité.
- Essorez également le linge d'entretien facile.

Conseils pour le séchage

- Fermez fermetures-éclair, crochets et oeillets. Boutonnez les housses de duvet et coussins. Nouez les rubans de tablier et les ceintures qui sont détachées, etc.
- Pour les tissus d'entretien facile, sortez-les de l'appareil, si possible, à l'état légèrement humide (objectif de séchage: «Légèrement sec»), et complétez par un bref séchage à l'air. Un séchage excessif entraîne des risques de froissage.
- Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.
- Les pièces de linge encore trop humides après le séchage d'un lot à base de types de tissu très différents peuvent subir un complément de séchage en programme «Séchage chronométré».
- Les textiles tricotés peuvent rétrécir un peu au séchage. Ne pas utiliser le programme «Extra sec» pour ces matériaux.
- Si une pièce de linge individuelle doit être séchée, elle est séchée régulièrement lorsque vous ajoutez des pièces de linge supplémentaires comme ballast, p. ex. deux serviettes éponge.
- Les tissus pur lin ont tendance à «pelucher». Veuillez donc prêter attention aux indications fournies par le fabricant. Le linge empesé peut être séché dans le sèche-linge.

- Le linge à repasser ne doit pas l'être immédiatement après le séchage. Il convient de le laisser reposer, roulé ou plié, pendant un certain temps afin que l'humidité résiduelle puisse s'y répartir uniformément.
- Vous obtiendrez la bonne humidité pour le repassage ou pour le calandrage par le biais d'un choix de programme approprié.

Ne pas sécher à la machine les textiles suivants:

- Linge dégoulinant: gaspillage d'énergie! (Essorer encore une fois)
- Ne séchez pas le linge ayant été traité au moyen de solvants inflammables, p.ex. détacheur ou essence de lavage, dans l'appareil (risque d'explosion!).
- Ne séchez pas les textiles contenant du caoutchouc mousse ou présentant des traces de laque, de dissolvant ou de produits similaires, dans l'appareil (risque d'incendie!).

Mise en service

⚠ Installez la machine conformément aux instructions de montage.
Avant de mettre la machine en service pour la première fois, essuyer le tambour au moyen d'un linge humide.

Préparation

Vérifiez:

▶ si le filtre à peluches est en place (Voir chapitre «Démarrage du programme»).

▶ si la fiche réseau est branchée, ou si l'interrupteur mural est allumé.

L'appareil est prêt à l'emploi dès que tous les témoins de contrôle sont allumés ou éteints en mode repos.

Si un témoin reste allumé en permanence, pressez plusieurs fois sur la touche de marche rapide jusqu'au message «Selectionner programme».

Ouverture de la porte

▶ Ouvrez la porte et chargez le linge.

Fermeture de la porte

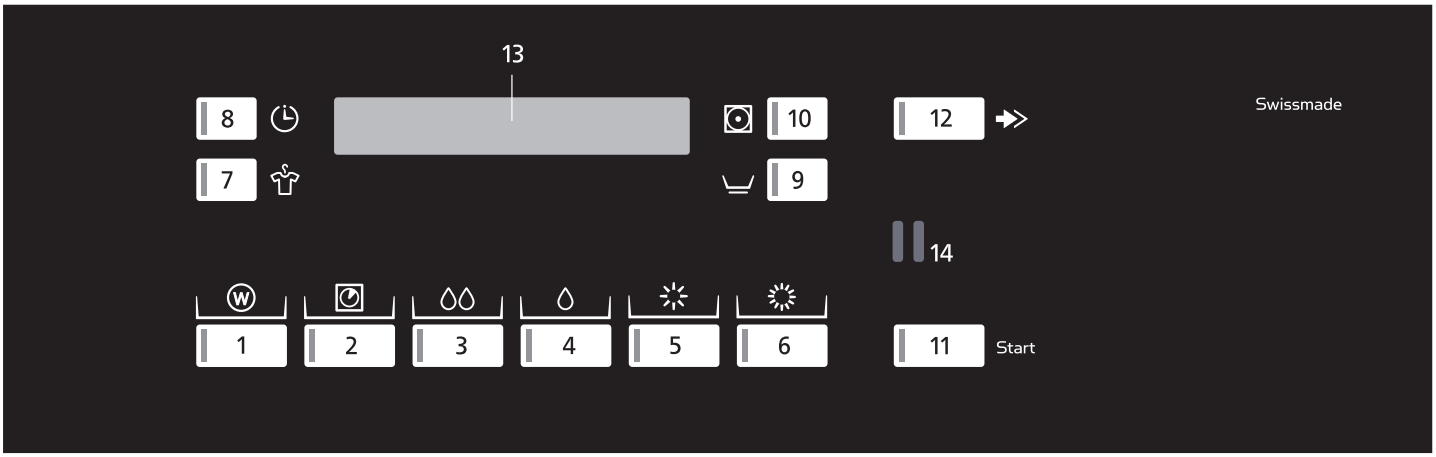
▶ Fermez la porte, en la poussant en position jusqu'à ce que la fermeture émette un déclic audible.

⚠ Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne reste coincée lors de la fermeture de la porte.

Si la porte n'est pas fermée, un interrupteur de sécurité empêche la mise en service de l'appareil.

Description de la machine

Commandes et affichage



Programmes

1 Programmes Wet-Clean
2 Séchage programmé
3 Prêt à calandrer 1 (1 - 5)
4 Prêt à calandrer 2 (1 - 5)
5 Prêt à ranger
6 Extra sec

Fonctions additionnelles

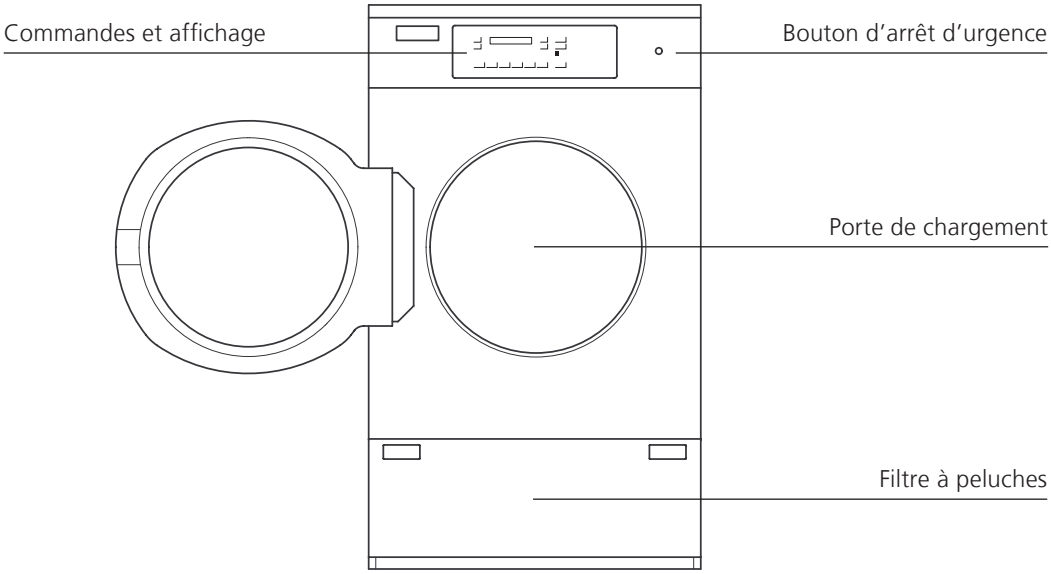
2 Sélection de durée
7 Anti-froissement
8 Démarrage différé
9 Linge d'entretien facile
10 Séchage doux
11 Démarrage différé
12 Marche rapide

Affichages

13 Afficheur

Interfaces

14 SCS-Schulthess Control System
(interface PC pour le S.A.V.)



Aperçu des programmes

Linge blanc et couleurs

Touches	Programme	Humid. réd	Durée
1x	Prêt à calandrer 1 «1»		13 min
2x	Prêt à calandrer 1 «2»		16 min
3x	Prêt à calandrer 1 «3»		18 min
4x	Prêt à calandrer 1 «4»		20 min
5x	Prêt à calandrer 1 «5»		21 min
1x	Prêt à calandrer 2 «1»		22 min
2x	Prêt à calandrer 2 «2»		23 min
3x	Prêt à calandrer 2 «3»		25 min
4x	Prêt à calandrer 2 «4»		26 min
5x	Prêt à calandrer 2 «5»		27 min
1x	Prêt à ranger	+2/-2 %	
1x	Extra sec	+2/-4 %	

Touche «Séchage doux» enfoncée, le temps de séchage augmente d'env. 20 %.

Linge d'entretien facile

Pour les textiles d'entretien facile en tissu synthétique ou fibres mélangées, ainsi que pour le coton à apprêt éliminant le repassage.

Touches	Programme	Humid. réd	Durée
1x +	Prêt à calandrer 1 «1»		2 min
2x +	Prêt à calandrer 1 «2»		4 min
3x +	Prêt à calandrer 1 «3»		5 min
4x +	Prêt à calandrer 1 «4»		7 min
5x +	Prêt à calandrer 1 «5»		8 min
1x +	Prêt à calandrer 2 «1»		9 min
2x +	Prêt à calandrer 2 «2»		10 min
3x +	Prêt à calandrer 2 «3»		11 min
4x +	Prêt à calandrer 2 «4»		12 min
5x +	Prêt à calandrer 2 «5»		13 min
1x +	Prêt à ranger	+2/0 %	
1x +	Extra sec	0/-2 %	

Touche «Séchage doux» enfoncée, le temps de séchage augmente d'env. 20 %.

Linge lavé selon le procédé dit du Wet-Clean

Pour des articles textiles délicats, qui ont été lavés selon le procédé dit du Wet-Clean, cet appareil offre la possibilité de les sécher, voire de leur faire subir un pré-séchage, en les ménageant de manière appropriée. Les dix programmes suivants peuvent être sélectionnés par l'enfoncement répété de la touche Ⓦ:

Programme	Touches	Affichage	Durée
Séchage programmé froid	1x Ⓦ + à choix	froid	1 min - 2 h 30 min possible
Séchage programmé 40°C	2x Ⓦ + à choix	40°C	1 min - 2 h 30 min possible
Séchage programmé 60°C	3x Ⓦ + à choix	60°C	2 min - 2 h 30 min possible
Séchage programmé 70°C	4x Ⓦ + à choix	70°C	3 min - 2 h 30 min possible
Linge non lavable	5x Ⓦ		env. 47 min
Survêtement lavable	6x Ⓦ		env. 24 min
Angora, soie (séchage initial)	7x Ⓦ		11 min
Robes de mariée, rideaux	8x Ⓦ		13 min
Couettes	9x Ⓦ		1 h 23 min
Articles textiles imprégnés	10x Ⓦ		env. 31 min

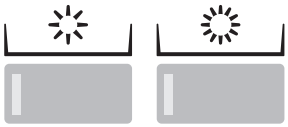
Quantité des chargements

Type de sèche-linge	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Linge blanc et couleurs	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Linge d'entretien facile	5 kg	7,5 kg	11 kg	15 kg
Linge délicat	3 kg	5 kg	7 kg	10 kg

Sélection du programme

Sélection d'un programme avec contrôle d'humidité résiduelle

Le système électronique de palpation, avec ses capteurs sensibles, évalue en continu le degré d'humidité momentané de votre linge, et met automatiquement fin au programme dès qu'est atteint l'objectif de séchage imposé.

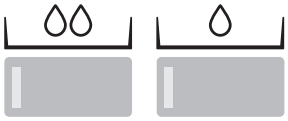


▶ Pressez la touche de programme conformément au degré de séchage désiré.

● Le témoin du programme choisi s'allume.

▶ Pour les tissus synthétiques, choisir la fonction additionnelle «Entretien facile» ⌓.

Sélection du programme «Prêt à calandrer»



Grâce à ses touches «Prêt à calandrer 1 et 2», cet appareil permet de modifier le degré d'humidité par pressions successives. Il existe cinq niveaux différents.
L'écran de visualisation fait apparaître le degré sélectionné, les taux d'humidité résiduelle diminuant au fur et à mesure que le nombre correspondant aux degrés augmente.

Sélection du séchage programmé

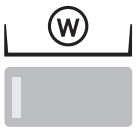
Programme programmé pour le séchage de pièces de linge individuelles, ou comme complément de séchage pour textiles déjà séchés et à faible contenu d'humidité.
La durée de séchage sera choisie d'après le type et la quantité de linge ainsi qu'en fonction de l'humidité de celui-ci.

▶ Pressez la touche de programme.

● Le témoin du programme chronométré s'allume, et la durée minimale de séchage s'affiche.

▶ Imposez la durée du séchage en pressant la touche de façon répétée, jusqu'à un maximum de 150 min.

Sélection du programme Wet-Clean



Ces programmes permettent de sécher des textiles qui ont auparavant été lavés au moyen d'un processus Wet-Clean.

▶ Appuyer à nouveau sur la touche Ⓦ jusqu'à ce que le programme souhaité apparaisse à l'écran.

Fonctions additionnelles

Le choix d'une ou plusieurs fonctions additionnelles vous permettra d'ajuster ce programme de séchage d'après les particularités spécifiques de votre linge.
Ces fonctions additionnelles restent actives pour ce programme de séchage uniquement.

▶ Vous avez en outre la possibilité d'adapter votre séchoir à vos besoins en modifiant ses réglages de base (Voir chapitre «Réglages de base »). Les modifications apportées au réglage de base restent actives jusqu'à ce que vous les modifiiez une nouvelle fois.

Entretien facile

⌓ Pour les textiles d'entretien facile en tissu synthétique ou fibres mélangées, ainsi que pour le coton à apprêt éliminant le repassage.

Sélection de durée

Si vous avez sélectionné un programme de séchage temporisé parmi les programmes spéciaux, vous pouvez définir la durée du programme en appuyant sur la touche «Sélection du temps».
La durée de séchage sera choisie d'après le type et la quantité de linge ainsi qu'en fonction de l'humidité de celui-ci.

▶ Pressez la touche «Sélection de durée».

● Le témoin du programme chronométré clignote, et la durée minimale de séchage s'affiche.

▶ Imposez la durée du séchage en pressant la touche de façon répétée.

Séchage doux

Avec les textiles délicats, vous pouvez appuyer sur la touche «Séchage doux» pour réduire la température de séchage.

Démarrage différé

En pressant une ou plusieurs fois la touche de démarrage différé, on peut retarder jusqu'à 23,5 heures le démarrage du programme
Ceci permet par ex. de profiter du tarif réduit de nuit pour l'électricité. On peut adapter le début et donc aussi la fin d'un programme à ses habitudes individuelles de vie.
L'écran indique l'heure de démarrage et l'heure prévue de la fin du programme.
Après avoir appuyé sur la touche de démarrage, le compte à rebours commence.
Une fois l'heure de démarrage atteinte, le programme sélectionné démarre automatiquement et l'affichage indique la durée du programme.

● En cas de coupure de courant, le temps choisi demeure en mémoire. La durée de la coupure n'est pas prise en considération.

Marche rapide

On peut abréger ou interrompre le programme en pressant la touche de marche rapide.

Démarrage du programme

Sélection du programme

Voir chapitre «Sélection du programme»

Sélection des fonctions additionnelles

Voir chapitre «Fonctions additionnelles»

Modification du programme avant son démarrage

▶ Pressez à nouveau la touche du programme désiré.

● Tous les témoins des fonctions additionnelles choisissables se remettent à clignoter, et tous les réglages sont effacés.

▶ Choisissez éventuellement les fonctions additionnelles.

Chargement du linge

⚠ Ne séchez dans l'appareil que des textiles ayant été lavés à l'eau.

▶ Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.

Démarrage du programme

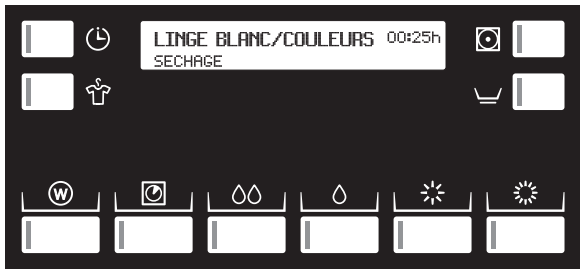
▶ Pressez la touche de démarrage.

● Le témoin s'allume, et le programme se déroule automatiquement.

Si la sécurité enfants est activée:

▶ Tout en tenant pressée la touche de marche rapide, agissez sur la touche de démarrage.

Déroulement du programme/Etat du programme



▶ Dans les programmes pilotés par le taux d'humidité, l'humidité du linge est constamment contrôlée par un système électronique de palpation.

● La durée restante du programme est affichée. Ce temps restant est recalculé plusieurs fois au cours du cycle de séchage, la fin effective du programme varie donc de quelques minutes.

▶ Dans les programmes chronométrés, le temps restant demeure affiché jusqu'à la fin du programme.

Rajouts de linge

Possibles à tout moment.

▶ Ouvrez la porte.

● Le tambour s'arrête.

▶ Rajoutez le linge.

▶ Refermez la porte.

▶ Pressez la touche de démarrage.

Si la sécurité enfants est activée:

▶ Appuyer simultanément sur la touche «Start» et sur la touche «Marche rapide».

▶ Le séchage reprend.

Interruption du programme

▶ Pour interrompre le programme, pressez à plusieurs reprises la touche de marche rapide, jusqu'à ce que le témoin «Fin de programme» clignote.

Si la sécurité enfants est activée:

▶ Tenez pressée la touche de démarrage.

▶ Appuyez en même temps sur la touche «Marche rapide».

Fin du programme

La fin du programme est indiquée par la valeur 00:00h, le message «Fin du programme» à l'écran et le clignotement du voyant.

● Un signal résonne (seulement si le signal sonore a été enclenché).

● A la fin du programme, le tambour continue à tourner à des intervalles courts pour éviter un froissement du linge (uniquement en cas d'antifroissement activé, pendant 30 ou 60 minutes).

C'est au plus tard à ce moment qu'il conviendra d'enlever le linge.

Enlèvement du linge

▶ Ouvrez la porte.

▶ Enlevez le linge.

▶ Nettoyez le filtre.

Mise hors service de l'appareil

▶ Refermez la porte

▶ Eteignez l'interrupteur mural.

● S'il n'y a pas d'interrupteur mural, le panneau d'affichage s'éteint automatiquement après 4 minutes, et le sèche-linge passe en mode standby (uniquement en cas de fonctin standby activée).

Réglages de base

Le réglage de base de l'appareil a été effectué en usine, mais on peut l'adapter selon ses exigences individuelles, lors de la mise en service ou ultérieurement, au moyen des fonctions suivantes.

Les réglages de base ne peuvent être modifiés que si aucun programme de séchage n'est en cours. Pour modifier un réglage de base, il faut tout d'abord maintenir la touche de programme enfoncée, puis appuyer sur la touche de marche rapide. Les fonctions correspondantes s'affichent alors sur l'afficheur numérique.
En appuyant de manière répétée sur la touche de marche rapide [⏩], la touche de programme demeurant enfoncée, l'affichage change.

Exemple:

Fonction désactivée

Fonction activée

Degré de séchage (en usine NORMALE)

[⚙] + [⏩]

Si vous sélectionnez le degré de séchage «PLUS FORT», le linge sèche un peu plus avec les programmes pilotés par le taux d'humidité (Prêt à ranger et Extra sec).

Anti-froissement (en usine 30MIN)

[ΔΔ] + [⏩]

Lorsque la fonction est activée, la phase de défroissage de 60 minutes commence à la fin du programme.

Refroidissement (en usine OFF)

[Δ] + [⏩]

En cas de fonction activée, la phase de refroidissement est prolongée dans quelques programmes.

Heure (non effectué en usine)

[✳] + [⏩]

La touche [Δ] permet de régler les heures et la touche [✳] les minutes.

Langue (en usine DEUTSCH)

[✳] + [⏩] ÷ [⏩]

Vous permet de modifier la langue de base, qui restera conservée même après une mise hors tension ou le mode standby.

Réglages de base étendus

[ΔΔ] + [Δ] + [⏩]

▶ Pour accéder aux autres réglages de base, appuyer simultanément sur ces trois touches.

▶ Une pression répétée sur la touche [ΔΔ] montre les réglages possibles.

▶ Pour modifier les réglages, appuyer sur la touche [Δ].

▶ Pour mettre fin à l'affichage des réglages, appuyer sur la touche [⏩].

Sécurité enfants (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La sécurité enfants vous protège contre tout démarrage, modification ou annulation fortuit(e)s du programme par les enfants.
Démarrage d'un programme lorsque la sécurité enfants est activée:

[Start] + [⏩]

Maintenir la touche «Start» enfoncée et appuyez sur la touche «Marche rapide».

Mémoire touches (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Fonction d'enregistrement des touches activée, la machine mémorise les derniers programmes utilisés en mode «Prêt à calandrer» et «Wet-Clean». Si vous sélectionnez à nouveau l'un de ces programmes, le dernier programme utilisé s'active alors automatiquement.

Luminosité LCD (en usine 150)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La touche [Δ] permet de régler la luminosité ou la police de l'affichage.

Contraste LCD (en usine 32)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La touche [Δ] permet de régler le contraste de l'affichage.

Volume signal sonore (en usine VOLUME 2)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Signal sonore activé, la fin du programme est indiquée par un signal acoustique retentissant à intervalles réguliers. Le volume de ce signal peut être réglé sur 3 niveaux à l'aide de la touche.

Off
Volume 1
Volume 2
Volume 3

Fonction Standby (en usine ON)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Fonction standby activée, la commande met la machine en mode économie d'énergie si aucun programme de séchage n'est en cours. Tous les affichages sont alors éteints.

Interface optique (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Interface optique (SCS) activée, le S.A.V. peut communiquer avec la machine via un PC.

Langue de défaut (en usine DEUTSCH)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Si une autre langue est sélectionnée provisoirement à l'aide des touches [✳] et [➔], le réglage revient à la langue par défaut 4 minutes après la fin du programme, dans le mode standby ou après un arrêt prolongé.

Démarrage différé (en usine 24 HEURES)

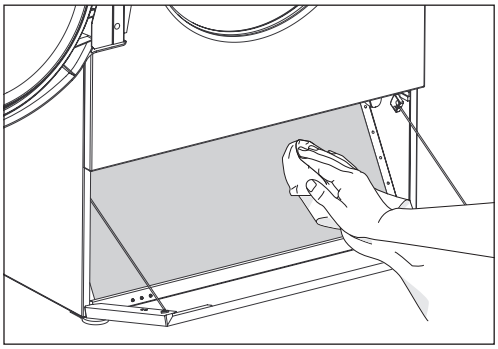
Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La plage de réglage maximale du retard de démarrage peut être paramétrée de 24 heures à 100 heures.

Nettoyage et entretien

Nettoyage du filtre

⚠ N'utilisez le sèche-linge qu'avec un filtre à peluches propre.



▶ Nettoyez le filtre tous les jours.

▶ Ne retirez pas le filtre à peluches et veillez à ne pas l'endommager.
Veuillez remplacer tout filtre à peluches endommagé!

⚠ Les peluches s'introduisant dans les conduites d'aération peuvent provoquer des incendies.

Nettoyage de l'appareil

⚠ Avant toute opération d'entretien, maintenance ou nettoyage, assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée.

⚠ N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau ou ne le nettoyez pas au karcher.

⚠ N'utilisez pas de solvants! Ces produits peuvent endommager des pièces de l'appareil, dégagent des vapeurs toxiques et engendrent un danger d'explosion!

Ne nettoyez le corps de l'appareil et les éléments de commande qu'au moyen d'eau savonneuse ou d'un nettoyant commercial non abrasif et exempt de solvants.

Pannes

Messages de panne

En présence des messages de panne suivants, on peut remettre le programme en marche en pressant la touche de démarrage, après élimination des pannes.

«SECURITE ENFANTS ACTIVE»

▶ Appuyer simultanément sur la touche de démarrage et sur la touche «Marche rapide».

«VEUILLEZ FERMER LA PORTE»

▶ Poussez sur la porte jusqu'à ce que la fermeture s'encliquette correctement.

«PANNEAU BAS / FILTRE»

Ce message n'apparaît qu'au cours d'un programme de séchage.

▶ Fermer la plinthe de socle.

«TOUCHE ARRET URG. ACT.»

● La touche d'arrêt d'urgence ne doit être utilisé qu'en cas de danger, elle arrête automatiquement le sèche-linge.

● La touche reste verrouillé en position «actif».

● N'utilisez pas le bouton d'arrêt d'urgence pour arrêter le sèche-linge en fonctionnement normal.

● Le bouton d'arrêt d'urgence activé peut être déverrouillé une fois que le problème est résolu ou qu'il n'y a plus de risque, en tournant vers la droite le gros bouton rouge.

▶ Pour remettre en marche le sèche-linge, déverrouillez le bouton d'arrêt d'urgence et appuyer sur la touche de démarrage.

«BLOCAGE RESEAU»

● Il est possible que des appareils chauffés électiquement soient arrêtes par des systèmes extérieurs de gestion de l'énergie au moment des pointes de puissance.

● La coupure du réseau provoque une mise hors fonction du chauffage, le sèche-linge passant alors à la phase d'abaissement de température, puis à la phase de prévention des froissures.

● Dans cet état, toutes les touches de service, en dehors de la touche «Marche rapide», sont bloquées et l'affichage du temps restant à courir est mis hors fonction. Le voyant de contrôle de la touche de démarrage s'allume.

● Dès la fin du blocage par rapport au réseau, le programme de séchage reprend automatiquement et l'affichage est à nouveau activé. La mise en fonction complémentaire du chauffage s'opère avec un retard de 15 secondes.

Si l'appareil affiche une panne de fonctionnement F– –:

▶ Interrompez le programme au moyen de la touche «Marche rapide» et choisissez un nouveau programme.

En cas de message répété de panne:

▶ Coupez l'alimentation électrique pendant 1 minute environ, puis rétablissez-la. (Retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural)

● L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner dès que les témoins des programmes clignotent.

▶ Choisissez un nouveau programme.

Si le message de panne se répète encore:

▶ Notez le message de panne.

▶ Fermez le robinet de l'eau et retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural.

▶ Informez le service après-vente.

Conseils en cas de panne

⚠ Les réparations, modifications et interventions sur des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé dûment formé. Des réparations mal faites peuvent entraîner de considérables dommages matériels et des risques élevés pour l'utilisateur.

⚠ On utilisera seulement des pièces originales lors des réparations.

Réparer soi-même les petites pannes

L'appareil ne se met pas en marche après avoir pressé une touche de programme:

▶ Vérifiez si l'interrupteur mural est allumé, et si la fiche réseau est branchée.

▶ Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.

L'écran est sombre:

▶ L'appareil est en mode standby. Aucune erreur, pour faire fonctionner l'appareil, appuyez sur une touche.

▶ Panne de secteur: Si un programme a été démarré avant la panne de secteur, il continuera automatiquement après la panne de secteur.

L'appareil ne démarre pas:

▶ Touche de démarrage non actionnée.

▶ Démarrage différé inséré. Le démarrage n'aura lieu qu'après le retard imposé.

Il est impossible de mettre en marche l'appareil, l'écran reste sombre après l'actionnement d'une touche:

▶ Vérifiez si l'interrupteur mural est allumé, et si la fiche réseau est branchée.

▶ Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.

▶ Blocage réseau, en règle générale vers midi. Faites fonctionner l'appareil à la fin de la période de blocage réseau.

Le séchage attendu n'est pas atteint:

▶ Le linge chaud a l'air plus humide que ce qu'il est vraiment! Laissez refroidir le linge en dehors du sèche-linge.

S'il est toujours trop humide:

▶ Nettoyer le filtre (Voir chapitre «Démarrage du programme»).

▶ Augmenter le degré de séchage (Voir chapitre «Réglages de base»).

La pièce de linge individuelle n'atteint pas le but de séchage:

▶ Lorsqu'une pièce de séchage individuelle doit être séchée, elle est séchée uniformément lorsque vous ajoutez des pièces de linge supplémentaires comme ballast, par exemple deux serviettes éponge.

Le séchage dure trop longtemps:
▶ Nettoyer le filtre (Voir chapitre «Démarrage du programme»).
▶ Coupure de courant (heures de coupure des compagnies électriques).

Le linge n'est pas sec même à la puissance maximale de séchage possible:
▶ Tambour surchargé (Voir chapitre «Aperçu des programmes»).
▶ Linge insuffisamment essoré.
▶ Aération de la pièce insuffisante (ouvrir porte et fenêtre).
▶ Filtre bouché par des peluches ou des dépôts calcaires (Voir chapitre «Démarrage du programme/Nettoyage du filtre»).
▶ Vérifiez si le conduit d'aération n'est pas bouché.
▶ Vérifiez que les longueurs et diamètres des tuyaux soient conformes aux instructions de montage.

L'humidité monte fortement dans le local:
▶ Local pas assez aéré. Assurez une ventilation suffisante.

Niveau sonore

La valeur du niveau sonore peut être abaissée par une insonorisation des conduites d'évacuation d'air du bâtiment ou par l'utilisation de tuyaux spécialement amortis (p. ex.en matière synthétique).

Service après-vente

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si vous ne pouvez pas remédier vous-même à la panne (voir chapitre «Pannes»).
Si vous faites appel à un technicien d'assistance, des coûts vous seront facturés pour ses conseils même pendant la période de garantie.

Si vous ne pouvez réparer vous-même la panne, retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural, fermez le robinet de l'eau et appelez le service après-vente.
Composez le numéro central de celui-ci (voir verso de la couverture). Vous serez automatiquement mis en rapport avec le point d'assistance compétent pour votre région.
Indiquez au service après-vente le message d'erreur F — ainsi que le numéro du produit et celui de l'appareil.
Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique visible dans le cadre de la porte quand elle est ouverte.
Notez ici le numéro de votre appareil:

Numéro de produit _____

Numéro de l'appareil _____

Garantie

Garantie 1 année.

Données techniques

	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Capacité pour du linge sec	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Durée du programme de séchage «Prèt à ranger»	env. 35 min	env. 35 min	env. 35 min	env. 35 min
Capacité du tambour	231 dm^3	347 dm^3	508 dm^3	690 dm^3
Diamètre du tambour	776 mm	776 mm	1075 mm	1076 mm
Profondeur du tambour	490 mm	735 mm	560 mm	760 mm
Vitesse de rotation du tambour	45 rot/min	45 rot/min	40 rot/min	40 rot/min
Performance de séchage avec humidité résiduelle de 50% à «Prèt à ranger» suivant EN61121	0,17 L/min	0,24 L/min	0,35 L/min	0,48 L/min
Raccordement au chauffage électrique	14,4 kW	19,2 kW	28,8 kW	38,4 kW
Nombre d'éléments de chauffe	3	4	6	8
Moteur	180 W	180 W	370 W	370W
Tension de raccordement	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE
Protection par fusible	25 AT	32 AT	50 AT	63 AT
Puissance d'évacuation d'air	max. 900 m^3/h	max. 1100 m^3/h	max. 1200 m^3/h	max. 1500 m^3/h
Température de l'air d'évacuation	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C
Résistance de conduite d'évacuation montée dans l'immeuble	max. 200 Pa	max. 200 Pa	max. 300 Pa	max. 300 Pa
Température de chauffage	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C
Raccordement pour l'air d'évacuation (diamètre)	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Canalisation de l'air	radialement	radialement	radialement	radialement
Surface du filtre à peluches	30 dm^2	30 dm^2	48 dm^2	48 dm^2
Marche réversible	oui	oui	oui	oui
Commande en fonction de l'humidité	oui	oui	oui	oui
Paliers à l'arrière	2 RS	2 RS	2 RS	2RS
Diamètre du hublot de chargement	530 mm	530 mm	530 mm	530 mm
Hauteur de chargement	578 mm	578 mm	759 mm	759 mm
Ouverture du hublot 180° degrés	oui	oui	oui	oui
Hauteur de lârète inférieure du hublot à partir	523 mm	523 mm	705 mm	705 mm
Dimensions extérieures, hauteur	1460 mm	1460 mm	1795 mm	1795 mm
Dimensions extérieures, largeur	842 mm	842 mm	1150 mm	1150 mm
Dimensions extérieures, profondeur	820 mm	1065 mm	888 mm	1088 mm
Poids net de l'appareil	200 kg	220 kg	360 kg	400 kg

Notizen / Notes / Note

I TALIANO

Indice

Simboli impiegati 34

Consigli per il riciclo
- ▶ Imballaggio della nuova asciugatrice 34
- ▶ Smaltimento del vecchio apparecchio 34

Istruzioni per la sicurezza
- ▶ Istruzioni generali per la sicurezza 34
- ▶ Cosa fare prima della messa in funzione 34
- ▶ Durante l'asciugatura fare attenzione a quanto segue 35
- ▶ Durante il trasporto fare attenzione a quanto segue 35

Per asciugare correttamente rispettando l'ambiente
- ▶ Selezione dei capi 35
- ▶ Caricamento 35
- ▶ Consigli per l'asciugazione 35/36
- ▶ Non utilizzare l'asciugatrice per i seguenti tessuti 36

Messa in funzione
- ▶ Preparazione 36
- ▶ Apertura del sportello 36
- ▶ Chiusura del sportello 36

Descrizione dell'asciugatrice
- ▶ Pannello di comando e visualizzazione 37
- ▶ Tasti dei programmi 37

Panoramica dei programmi 38

Selezione del programma
- ▶ Selezione del programma ad umidità residua 39
- ▶ Selezione del programma «Stiratura per mangano 39
- ▶ Selezione del programma a tempo 39
- ▶ Selezione del programma Wet-Clean 39

Funzioni supplementari
- ▶ Sintetici 39
- ▶ Imposta durata 39
- ▶ Asciugatura delicata 39
- ▶ Selezionare ora avvio 39
- ▶ Ciclo veloce 39

Avvio del programma
- ▶ Cambiare programma prima dell'avvio 40
- ▶ Inserimento della biancheria 40
- ▶ Avvio del programma 40
- ▶ Durata e fase di svolgimento del programma 40
- ▶ Aggiunta di biancheria 40
- ▶ Interruzione del programma 40
- ▶ Fine programma 40
- ▶ Togliere la biancheria 40
- ▶ Spegnere l'asciugatrice 40

Impostazione di base
- ▷ Grado di asciugatura 41
- ▷ Antipiega 41
- ▷ Raffreddamento 41
- ▷ Ora 41
- ▷ Lingua 41
- ▶ Impostazione estese
  - ▷ Sicurezza bambini 41
  - ▷ Memoria tasti 41
  - ▷ Luminosità LCD
  - ▷ Contrasto LCD 41
  - ▷ Volume segnale acustico 41
  - ▷ Funzione standby 42
  - ▷ Interfaccia ottica 42
  - ▷ Lingua default 42
  - ▷ Selezionare ora avvio 42

Pulizia e manutenzione
- ▶ Pulizia del filtro 42
- ▶ Pulizia dell'apparecchio 42

Anomalie di funzionamento
- ▶ Segnalazioni di guasto 43
- ▶ Guida in caso di guasti 43/44

Intensità di rumore 44

Servizio assistenza
- ▶ Numero di prodotto e di macchina 44

Garanzia 44

Dati tecnici 45

Note 46

Inhaltsverzeichnis deutsch

▶ Siehe Seite 3

Sommaire français

▶ Voir page 19

Contents english

▶ See page 51

Simboli impiegati

⚠ Istruzioni per la sicurezza ed avvertimenti

▶ indica fasi di lavoro da eseguire secondo la successione indicata

● conteggi, informazioni generali utili

Consigli per il riciclo

Imballaggio dell'asciugatrice nuova

Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

⚠ Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo.

Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti.
L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore.
Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Il cartone è costituito dall'80% al 100% da carta riciclata.
Le parti in legno non sono state trattate chimicamente.
I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture, prive di CFC, sono in polistirolo espanso (PS). Questi materiali sono composti puri di idrocarburi e sono riciclabili.

Smaltimento del vecchio apparecchio

⚠ Rendere inutilizzabili gli apparecchi fuori uso.

Dopo aver sfilato la spina, o dopo che l'elettricista ha smontato il cavo d'allacciamento, tagliare e togliere il cavo di connessione. Distruggere o togliere la serratura dello sportello, per evitare che i bambini giocando rimangano imprigionati e possano rischiare la vita.
I componenti del vecchio apparecchio non possono più essere utilizzati.
Il vostro vecchio apparecchio contiene materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di recupero.
Assicurarsi che il proprio apparecchio in disuso venga smaltito in modo appropriato.

⚠ Non conservarlo, né gettarlo con i rifiuti normali.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto si rivolga al suo comune, all'azienda addetta alla raccolta dei rifiuti o al negozio presso il quale ha acquistato il prodotto.
Vi preghiamo di collaborare allo smaltimento o al riciclaggio ecologici dell'apparecchio.

Istruzioni per la sicurezza

⚠ Questo apparecchio soddisfa le norme per la sicurezza relative agli apparecchi elettrici. Non si intende finalizzato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con carenza di esperienza e conoscenza. Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e le successive istruzioni per il posizionamento.

Istruzioni generali per la sicurezza:

⚠ Non salire sulla macchina.

⚠ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello. (Pericolo di ribaltamento!)

⚠ Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un pulitore ad alta pressione

⚠ Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.

⚠ Toccare la presa di corrente solo con mani perfettamente asciutte. Staccare la spina, tirando esclusivamente alla presa di corrente e mai il cavo stesso.

⚠ Le riparazioni devono essere condotte esclusivamente da personale esperto e le parti danneggiate devono essere sostituite esclusivamente da pezzi di ricambio originali del fabbricante dei apparecchi.

⚠ Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente. Modifiche all'apparecchio sono possibili solo previo consenso del produttore.

⚠ Appena si presenta un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete d'alimentazione della corrente.

⚠ L'asciugatrice è staccata dalla rete elettrica solo quando è stata tolta la spina dalla presa a muro o è stato spento l'interruttore principale oppure è stato smontato il fusibile

⚠ Conservare i detersivi e gli altri additivi per il lavaggio fuori dalla portata dei bambini.

Cosa fare prima della messa in funzione:

⚠ Leggere attentamente le istruzioni allegate, prima di mettere in funzione la vostra asciugatrice. Ci sono importanti informazioni relative all'installazione, all'uso ed alla sicurezza dell'apparecchio. Conservare con cura tutta la documentazione per altre persone che utilizzano l'asciugatrice o per eventuali proprietari futuri.

⚠ L'asciugatrice deve essere installata e messa in funzione solo dal nostro servizio assistenza o da personale specializzato autorizzato. Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti.

⚠ Non collegare l'allacciamento del tubo di scarico ad un camino al quale siano collegati una stufa a gas o a carbone, la cucina o un riscaldamento a gas.

⚠ Il ritorno dei fumi comporta un pericolo d'avvelenamento!

⚠ Utilizzare l'apparecchio solo quando sono stati rimontati tutti i pannelli di copertura esterni smontabili.

⚠ I filamenti di tessuto che finiscono nelle condutture dell'aria possono eventualmente causare in incendio. Mettere in funzione l'asciugatrice solo con il filtro per i filamenti montato e senza che presenti difetti. Nel caso si constatassero dei danni, il filtro per i filamenti deve essere immediatamente sostituito.

Durante l'asciugatura fare attenzione a quanto segue:

⚠ Prima di inserire la biancheria accertarsi che nel cestello non si trovino corpi estranei, né animali domestici che eventualmente si sono nascosti.

⚠ Asciugare nell'asciugatrice solo capi puliti.

⚠ L'asciugatrice non deve essere utilizzata se per il lavaggio sono stati usati prodotti chimici. Biancheria venuta a contatto con olio da tavola, acetone, alcol, benzina, petrolio, cherosene, smacchiatori, trementina, cera o olio togli-cera, prima dell'asciugatura nell'asciugatrice devono venire lavati in acqua tiepida con una dose aggiuntiva di detersivo.

⚠ Oggetti come la gomma piuma (gomma piuma in lattice), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli in gomma come capi d'abbigliamento o cuscini contenenti fiocchi di gomma piuma non devono venire asciugati nell'asciugatrice.

⚠ Ammorbidenti o prodotti simili possono essere utilizzati seguendo le rispettive istruzioni per l'uso.

⚠ Un processo di asciugatura dovrebbe sempre concludersi con la fase di raffreddamento completamente riuscita, cosicché la biancheria rimanga ad una temperatura tale da non essere danneggiata. Se l'asciugatura viene interrotta prima e senza che sia stato eseguito il processo di raffreddamento, la biancheria va estratta rapidamente e stesa in modo da permettere al calore di disperdersi.
In questo caso è necessario considerare che i capi, in base alla loro temperatura e umidità, in caso di contatto con la pelle potrebbero causare delle ustioni. Si consiglia quindi di indossare dei guanti adatti.

⚠ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

⚠ L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'asciugazione domestica di tessuti.

⚠ L'oblò dello sportello si surriscalda durante la fase d'asciugatura. Non toccare mai l'oblò durante la fase d'asciugatura!

⚠ Durante il processo d'asciugatura si deve provvedere ad una buona aerazione dell'ambiente (aprire la finestra o la porta).

⚠ Al termine del programma, non introdurre la mano nel cestello ancora rotante.

⚠ Non depositare, né utilizzare in prossimità dell'asciugatrice benzina, petrolio o sostanze particolari facilmente infiammibili (pericolo di incendio e di esplosione).

⚠ **In caso di emergenza premere immediatamente il pulsante rosso per l'arresto d'emergenza!**
(Vedi capitolo «Messa in funzione/Tasto d'emergenza)

Durante il trasporto fare attenzione a quanto segue:

⚠ Attenzione durante il trasporto dell'asciugatrice: pericolo di ferirsi! Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!

Per asciugare correttamente rispettando l'ambiente

Selezione dei capi

Controllare i simboli di asciugatura sulle etichette dei tessuti.

Asciugazione a temperatura normale.

Asciugazione a bassa temperatura.

Non asciugare con l'asciugatrice.

Asciugare nell'asciugatrice solo capi che sono stati lavati con acqua.
Per ottenere un'asciugazione uniforme, suddividere la biancheria per tipo di tessuto e per grado d'asciugazione desiderato.

Caricamento

- Il sistema d'asciugazione più economico e meno nocivo per l'ambiente è quello di caricare la quantità massima di biancheria consentita (Vedi capitolo «Tabella dei programmi»).
- Non superare la quantità massima di carico consentita, poiché il sovraccarico pregiudica i risultati dell'asciugazione e sgualcisce molto la biancheria.
- Centrifugare i capi in lavatrice o in una centrifuga prima di asciugarli, per eliminare completamente l'acqua. Maggiore è la velocità di centrifugazione, minori saranno i tempi di asciugatura e, di conseguenza, i consumi d'energia elettrica.
- Centrifugare anche i capi delicati.

Consigli per l'asciugazione

- Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli. Per favore chiudere i bottoni degli copripiumini e federe. Allacciare le cinture aperte, legare insieme i nastri dei grembiuli, ecc.
- Se possibile, togliere i capi delicati dall'asciugatrice ancora leggermente umidi (selezionare il grado di asciugatura leggero). In caso d'eccessiva asciugatura c'è il rischio che si sgualciscano.
- Mettere i capi ben distesi nel cestello, mischiando capi grandi e piccoli.
- I capi che risultassero ancora umidi al termine del ciclo d'asciugazione (carico misto cotonati) possono essere asciugati con il programma «Asciugatura a tempo».
- I tessuti lavorati, ad. es. i capi in maglia, potrebbero restringersi con l'asciugazione. Per questo tipo di tessuti non utilizzare il programma «Asciugatura forte» .
- Se si desidera asciugare solamente un capo, allora questo si può asciugare in modo uniforme, solo se si integrano altri capi per equilibrare il peso, quali panni di spugna
- Tessuti in puro lino potrebbero «irruvidirsi», quindi seguire le indicazioni per l'asciugatura riportate sulle etichette. La biancheria inamidata può essere asciugata nell'asciugatrice.

● I capi da stirare non devono essere necessariamente stirati subito dopo l'asciugatura. È consigliabile sovrapporli o avvogerli per un po' di tempo, affinché l'umidità residua si distibuisca unifomemente nella biancheria.

● Per ottenere il giusto grado d'umidità per la stiratura con il mangano o a ferro, selezionare il relativo programma.

Non utilizzare l'asciugatrice per i seguenti tessuti:

● La biancheria è troppo bagnata: spreco di energia! (Centrifugare di nuovo il bucato)

● I capi trattati con solventi infiammabili, es. smacchianti o benzina solvente, non devono essere asciugati nella macchina (rischio di esplosione!) e neppure i capi che contengono gommapiuma o schiuma per capelli, solvente per smalto o sostanze simili (rischio di incendio!).

Messa in funzione

⚠ Installare l'asciugatrice seguendo le relative istruzioni. Prima di mettere in funzione l'asciugatrice per la prima volta, pulire il cestello con un panno umido.

Preparazione

Controllare che:

▶ Sia inserito il filtro per i pelucchi (vedi capitolo «Selezione del programma/Pulizia del filtro»).

▶ La spina sia inserita o l'interruttore a parete acceso.

L'asciugatrice è pronta ad entrare in funzione, se tutte le spie di controllo lampeggiano oppure sono spente.

Nel caso che una spia rimanga continuamente accesa, premere il tasto «Ciclo veloce», finché viene indicato «Selezionare un programma»..

Apertura del sportello

▶ Aprire lo sportello e introdurre la biancheria.

Chiusura del sportello

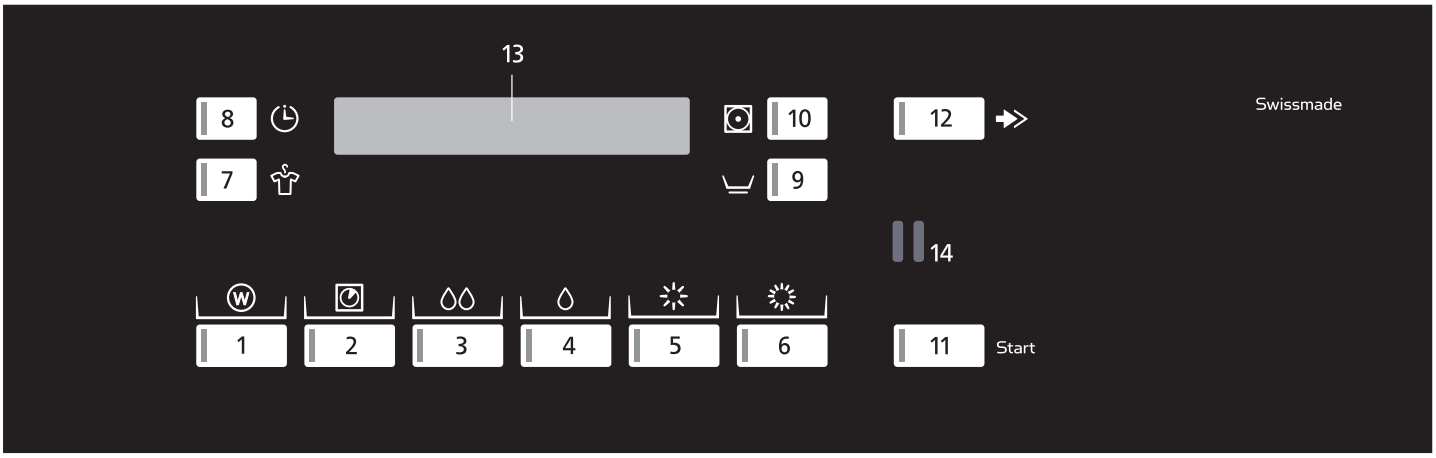
▶ Per chiudere il sportello, premerlo finché non si sente scattare chiaramente la serratura.

⚠ Accertarsi che nel chiudere il sportello non vi rimangano impigliati dei capi.

Se lo sportello non è stato chiuso, un dispositivo di sicurezza impedisce la messa in funzione dell'apparecchio.

Descrizione dell'asciugatrice

Pannello di comando e indicatori



Programmi

1 Programmi Wet-Clean
2 Asciugatura a tempo
3 Umidita mangano 1 (1 - 5)
4 Umidita mangano 2 (1 - 5)
5 Asciugatura normale
6 Asciugatura forte

Funzioni supplementari

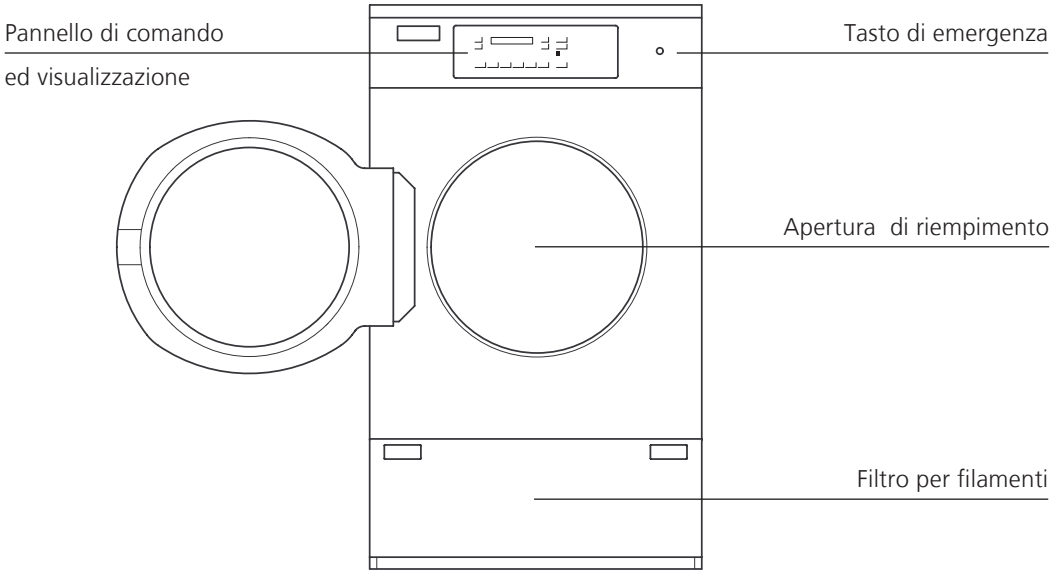
2 Imposta durata
7 Antipiega
8 Selezionare ora avvio
9 Sintetici
10 Asciugatura delicata
11 Avvio del programma
12 Ciclo veloce

Indicatori

13 Display digitale

Interfacce

14 SCS-Schulthess Control System
(interfaccia PC per assistenza clienti)



Panoramica dei programmi

Capi colorati e resistenti

Tasti	Programmi	Umid. res.	Durata
1x	Umidità mangano 1 «1»		13 min
2x	Umidità mangano 1 «2»		16 min
3x	Umidità mangano 1 «3»		18 min
4x	Umidità mangano 1 «4»		20 min
5x	Umidità mangano 1 «5»		21 min
1x	Umidità mangano 2 «1»		22 min
2x	Umidità mangano 2 «2»		23 min
3x	Umidità mangano 2 «3»		25 min
4x	Umidità mangano 2 «4»		26 min
5x	Umidità mangano2 «5»		27 min
1x	Asciugatura normale	+2/-2 %	
1x	Asciugatura forte	+2/-4 %	

Premendo il tasto «Asciugatura delicata» il tempo d'asciugatura si prolunga di ca. il 20 %.

Sintetici

Per capi delicati in tessuto sintetico, tessuti misti o cotone da non stirare.

Tasti	Programme	Umid. res.	Durata
1x +	Umidità mangano 1 «1»		2 min
2x +	Umidità mangano 1 «2»		4 min
3x +	Umidità mangano 1 «3»		5 min
4x +	Umidità mangano 1 «4»		7 min
5x +	Umidità mangano 1 «5»		8 min
1x +	Umidità mangano 2 «1»		9 min
2x +	Umidità mangano 2 «2»		10 min
3x +	Umidità mangano 2 «3»		11 min
4x +	Umidità mangano 2 «4»		12 min
5x +	Umidità mangano2 «5»		13 min
1x +	Asciugatura normale	+2/0 %	
1x +	Asciugatura forte	0/-2 %	

Premendo il tasto «Asciugatura delicata» il tempo d'asciugatura si prolunga di ca. il 20 %.

Per tessuti lavati con il procedimento Wet-Clean

Questa macchina offre la possibilità d'asciugare o preasciugare in modo delicato i tessuti sensibili, lavati precedentemente con il procedimento Wet-Clean (lavaggio per via umida). Con il tasto (W) si possono selezionare, premendo una o più volte, i seguenti dieci programmi:

Programmi	Tasti	Indicatori	Durata
Asciugatura a tempo freddo	1x (W) + a scelta	freddo	1 min fino ad 2 h 30 min
Asciugatura a tempo 40°C	2x (W) + a scelta	40°C	1 min fino ad 2 h 30 min
Asciugatura a tempo 60°C	3x (W) + a scelta	60°C	2 min fino ad 2 h 30 min
Asciugatura a tempo 70°C	4x (W) + a scelta	70°C	3 min fino ad 2 h 30 min
Capi di abbigliamento non lavabili ad acqua	5x (W)		ca. 47 min
Capi di abbigliamento pesante lavabili ad acqua	6x (W)		ca. 24 min
Angora, Seta (non completamente asciutta)	7x (W)		11 min
Abiti da sposa, tende	8x (W)		13 min
Piumini	9x (W)		1 h 23 min
Impregnare	10x (W)		ca. 31 min

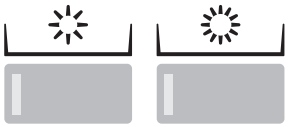
Quantità dei carichi

Tipo di asciugatrice	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Capi resistenti e colorati	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Sintetici	5 kg	7,5 kg	11 kg	15 kg
Capi delicati	3 kg	5 kg	7 kg	10 kg

Selezione del programma

Selezione del programma ad umidità residua

Il sistema di rilevamento elettronico, dotato di sensori precisi, controlla costantemente il grado di umidità dei vostri capi e termina il programma automaticamente al momento in cui è stato raggiunto il grado d'asciugazione impostato.

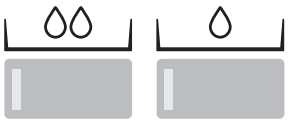


▶ Premere il tasto del programma corrispondente al grado di asciugatura desiderato.

● Si accende la spia luminosa del programma selezionato.

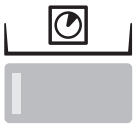
▶ Per i tessuti delicati selezionare la funzione supplementare «Sintetici» .

Selezione del programma ad umidità mangano



Selezionando i programmi «Umidità mangano 1 e 2» c'è la possibilità di cambiare il grado d'umidità residua, premendo più volte i tasti. Sono possibili 5 diversi livelli. Sul display compare il livello selezionato in quanto i valori dell'umidità residua diminuiscono con l'aumentare della cifra.

Selezione del programma a tempo

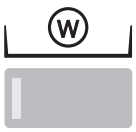


Per asciugare singoli capi di biancheria o per finire d'asciugare tessuti già preasciugati con un basso contenuto di umidità. Il tempo d'asciugatura da impostare dipende dal tipo di biancheria, dalla quantità di biancheria e dal contenuto di umidità.

● Premere il tasto del programma.i accende la spia luminosa «Programma a tempo» e viene indicato il tempo d'asciugatura minimo.

▶ Selezionare il tempo d'asciugatura, fino ad un massimo di 150 min, premendo più volte il tasto.

Selezione del programma Wet-Clean



Con questi programmi si possono asciugare i tessuti lavati in precedenza con il procedimento Wet-Clean.

▶ Digitare più volte sul tasto Ⓦ, finché sul display compare il programma desiderato.

Funzioni supplementari

Selezionando una o più funzioni supplementari potete impostare questo programma di asciugazione in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria. Tali funzioni supplementari rimangono attive esclusivamente per questo programma di asciugatura.

▶ Avete inoltre la possibilità di standardizzare la vostra asciugatrice alle vostre necessità personali, cambiando le impostazioni di base (vedi capitolo «Impostazioni di base»). I cambiamenti effettuati sulla programmazione di base rimangono attivi fino a quando non verranno nuovamente cambiati.

Sintetici

Per capi delicati in tessuto sintetico, tessuti misti o cotone da non stirare.

Imposta durata

Se tra i programmi speciali avete selezionato un programma di asciugatura temporizzato, potete stabilire la durata del programma con il pulsante «Imposta durata». Il tempo d'asciugazione da impostare dipende dal tipo di biancheria, dalla quantità di biancheria e dal contenuto di umidità.

▶ Premere il tasto del programma.

● La spia luminosa «Imposta durata» lampeggia ed il tempo d'asciugatura minimo viene indicato.

▶ Selezionare il tempo d'asciugazione premendo più volte il tasto.

Asciugatura delicata

In caso di tessuti delicati si può premere il tasto «Asciugatura delicata», in modo da ridurre la temperatura.

Selezionare ora di avvio

Premendo una o più volte il tasto «Selezionare ora di avvio» si può impostare l'ora d'avvio in modo che l'asciugabiancheria entri in funzione entro le 23,5 ore successive.
Questo consente, ad esempio, di sfruttare la tariffa ridotta per la corrente erogata durante la notte. L'inizio e la fine di un programma possono quindi essere adeguati alle proprie abitudini di vita.
Nel display viene visualizzato il tempo di avvio ed il tempo residuo per finire il programma.
L'ora preselezionata inizia a decorrere dopo l'attivazione del tasto di avvio.
Una volta raggiunta l'ora di avvio, il programma si attiva automaticamente e viene visualizzata la sua durata effettiva.

● In caso d'interruzione di corrente rimane memorizzato il tempo attuale. Non viene tenuta in considerazione la durata dell'interruzione di corrente.

Ciclo veloce

Il programma può essere ridotto o interrotto, premendo il tasto «Ciclo veloce».

Avvio del programma

Selezione del programma

Vedi capitolo «Selezione del programma»

Selezione di funzioni supplementari

Vedi capitolo «funzioni supplementari»

Cambiare programma prima dell'avvio del programma

▶ Premere nuovamente il tasto del programma desiderato.

● Lampeggiano nuovamente tutte le spie di controllo delle funzioni supplementari che possono essere selezionate e tutte le impostazioni vengono cancellate.

▶ Ev. selezionare le funzioni supplementari.

Inserimento della biancheria

⚠ Utilizzare l'asciugatrice solo per i capi che sono stati lavati ad acqua.

▶ Inserire nel cestello i capi ben aperti, mischiando i capi grandi e piccoli.

Avvio del programma

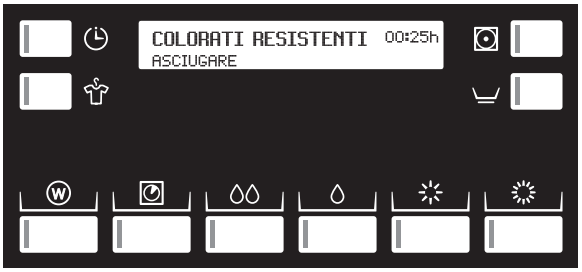
▶ Premere il tasto «Avvio».

● La spia luminosa si accende ed il programma parte automaticamente.

Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Tenere premuto il tasto «Ciclo veloce» ed azionare il tasto «Avvio»

Svolgimento del programma / Fase del programma



▶ Nei programmi in base all'umidità residua il sistema di rilevamento elettronico controlla costantemente il grado d'umidità della biancheria.

● Viene visualizzata la durata residua del programma. Questo tempo residuo viene ricalcolato più volte durante l'asciugatura, pertanto l'effettiva fine del programma varia di alcuni minuti.

▶ Nei programmi a tempo viene indicato il tempo che rimane prima della fine del programma.

Aggiunta di biancheria

effettuabile in ogni momento.

▶ Aprire lo sportello.

● Il tamburo si ferma.

▶ Introdurre la biancheria.

▶ Chiudere lo sportello.

▶ Premere il tasto «Avvio».

Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Mantenere premuti entrambi i tasti «Avvio» e «Ciclo veloce».

● Il processo di asciugatura riprende.

Interruzione del programma

▶ Interrompere il programma premendo più volte il tasto «Ciclo veloce», finché sul display compare «Fine del programma».

Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Tener premuto il tasto «Avvio».

▶ Contemporaneamente premere il tasto «Ciclo veloce».

Fine programma

La fine del programma viene visualizzata dal valore 00:00h, il display indica «Fine programma» e la spia lampeggia.

● Viene emesso un segnale acustico (solamente nel caso in cui è inserita l'apposita funzione di segnalazione.)

● Alla fine del programma, il cestello continua a muoversi a intervalli brevi, per evitare che il bucato non si pieghi (solo con funzione antipieghe attivata, 30 o 60 minuti).

Dopodiché la biancheria dovrebbe essere rimossa.

Togliere la biancheria

▶ Aprire lo sportello.

▶ Togliere la biancheria.

▶ Pulire il filtro.

Spegnere l'asciugatrice

▶ Chiudere lo sportello

▶ Spegnere l'interruttore a parete.

● Se non è presente un interruttore a parete, il campo di visualizzazione scompare automaticamente dopo 4 minuti e l'asciugatrice passa alla modalità di standby (solo con funzione standby attivata).

Impostazioni di base

Sebbene i parametri base dell'asciugatrice siano già stati predisposti in fabbrica, prima dell'avviamento o in qualsiasi momento successivo le funzioni di seguito elencate vi permettono di adattarli alle vostre esigenze personali.

Le impostazioni di base possono essere cambiate solamente se nessun programma di asciugatura è in esecuzione. Per cambiare un'impostazione di base si deve sempre mantenere premuto il tasto di programma e poi attivare il tasto «Ciclo veloce». Le relative funzioni vengono visualizzate sul display. Tenendo premuto il tasto di programma e premendo più volte il tasto «Ciclo veloce» [⇻] la visualizzazione cambia.

Esempio:

GRADO D'ESSICCAZIONE NORMALE	Funzione disinserita
GRADO D'ESSICCAZIONE PIU ALTO	Funzione inserita

Grado di asciugatura (valore preimpostato NORMALE)

[⏲] + [⇻]

Se è inserito «PIU ALTO», il grado d'asciugatura dei programmi elettronici (Asciugatura normale e forte) viene leggermente aumentato e la biancheria risulta un po' più asciutta.

Antipiega (valore preimpostato 30MIN)

[ΔΔ] + [⇻]

Attivando questa funzione, alla fine del programma inizia una fase di protezione antipiega della durata di 60 min.

Raffreddamento (valore preimpostato OFF)

[Δ] + [⇻]

In caso di funzione attivata, in alcuni programmi la fase di raffreddamento si prolunga.

Ora (non preimpostata in fabbrica)

[✳] + [⇻]

Il tasto [Δ] consente di regolare le ore e il tasto [✳] di regolare i minuti.

Lingua (valore preimpostato: DEUTSCH)

[✳] + [⇻] ÷ [⇻]

La lingua di base viene modificata e mantenuta anche dopo lo spegnimento e la modalità di standby.

Impostazione estese

[ΔΔ] + [Δ] + [⇻]

▶ La pressione contemporanea su questi tre tasti attiva la visualizzazione delle impostazioni estese.

▶ La pressione ripetuta sul tasto [ΔΔ] visualizza le impostazioni disponibili.

▶ La pressione sul tasto [Δ] permette di modificare le varie impostazioni.

▶ Con la pressione sul tasto [⇻] termina la visualizzazione delle impostazioni.

Sicurezza bambini (valore preimpostato OFF)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Il dispositivo di sicurezza per i bambini serve ad evitare che i bambini facciano partire casualmente il programma, oppure lo cambino o lo cancellino.
Avvio di un programma quando è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:
:

[Start] + [⇻]

Tenere premuto il tasto «Avvio» e azionare il tasto «Ciclo veloce».

Memoria tasti (valore preimpostato OFF)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Se è attivata la funzione memoria, in entrambi i programmi «Stiratura per mangano» e «Wet-Clean» vengono memorizzati i programmi utilizzati per ultimi. Selezionando nuovamente uno di questi programmi, viene rilevato automaticamente il programma utilizzato per ultimo.

Luminosità LCD (valore preimpostato 150)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Questo tasto [Δ] consente di modificare la luminosità o il tipo di carattere visualizzato.

Contrasto LCD (valore preimpostato 32)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Questo tasto [Δ] consente di modificare il livello di contrasto del display.

Volume segnale acustico (valore preimpostato VOLUME 2)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Con cicalino attivato, al termine del programma viene emesso un segnale acustico ad intervalli regolari.
Questo tasto consente di regolarne il volume su 3 livelli:

Off
Volume 1
Volume 2
Volume 3

Funzione standby (valore preimpostato ON)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Se nessun programma è in esecuzione, l'attivazione di questa funzione commuta il funzionamento della macchina nello stato di risparmio energetico. Tutte le spie sono spente.

Interfaccia ottica (valore preimpostato OFF)

Selezionare «Impostazioni estese»!

L'attivazione dell'interfaccia ottica (SCS) consente al Servizio Assistenza di comunicare con la macchina tramite PC.

Lingua default (valore preimpostato DEUTSCH)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Se si seleziona temporaneamente un'altra lingua tramite i tasti [☼] e [➔], 4 minuti dopo la fine del programma, in modalità standby o dopo mancato funzionamento per un lungo periodo si passa nuovamente alla lingua di default.

Selezionare ora avvio (valore preimpostato: 24 ORE)

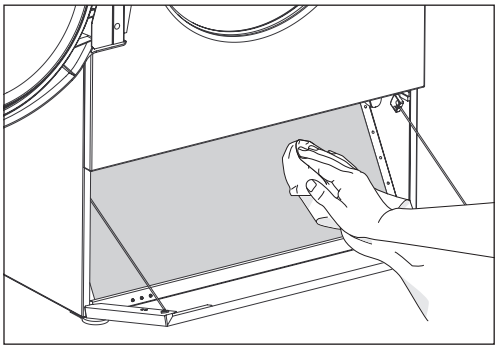
Selezionare «Impostazioni estese»!

La selezione per posticipare l'ora di avvio può essere spostata da 24 ore a max. 100 ore.

Pulizia e manutenzione

Pulizia del filtro

⚠ Mettere in funzione l'asciugatrice solo se è inserito il filtro per filamenti integro.



▶ Pulire quotidianamente il filtro per filamenti.

▶ Non rimuovere il filtro per filamenti e fare attenzione a non danneggiarlo, altrimenti sostituirlo!

⚠ Se filamenti di tessuto finiscono nelle condutture dell'aria, potrebbero causare un incendio.

Pulizia dell'apparecchio

⚠ Prima di pulire l'apparecchio o eseguire lavori di manutenzione, accertarsi che la corrente sia disinserita.

⚠ Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un pulitore ad alta pressione

⚠ Non utilizzare solventi! Queste sostanze potrebbero danneggiare alcuni componenti dell'asciugatrice; sviluppano vapori tossici e possono provocare un'esplosione!

Pulire la parte esterna ed i comandi dell'asciugatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detergente in commercio che non contenga solventi o che non sia abrasivo.

Anomalie di funzionamento

Segnalazioni di guasto

Nel caso vengano segnalate le seguenti anomalie, il programma può essere fatto ripartire, premendo il tasto «Avvio», dopo aver eliminato l'anomalia.

«SICUREZZA BAMBINI ATTIVA»
▶ Mantenere premuto il tasto «Avvio» e azionare il tasto «Ciclo veloce» (Vedi capitolo «Impostazione di base»).

«CHIUDERE SPORTELLO»
▶ Premero lo sportello finché la chiusura non si inserisce correttamente.

«PANELLO BASE / FILTRO»
Questa segnalazione compare solo durante un programma di asciugatura.
▶ Chiudere la mascherina nello zoccolo..

«STOP EMERGENZA PREMUTO»
● l Il tasto d'emergenza deve essere azionato solamente in caso di pericolo e provoca un arresto immediato dell'asciugabiancheria.
● L'interruttore rimane bloccato in posizione d'azione.
● Si prega di non utilizzare l'interruttore d'emergenza per arrestare l'asciuga biancheria durante il normale funzionamento.
● Dopo aver riparato il guasto o eliminato il pericolo si può sbloccare l'interruttore d'emergenza azionato, ruotando verso destra il pulsante a fungo rosso.
▶ Per mettere nuovamente in funzione l'asciuga biancheria sbloccare l'interruttore d'emergenza e premere il tasto di avvio.

«BLOCCO DI RETE»
● Nelle macchine con riscaldamento elettrico l'apparecchio può essere fermato da sistemi esterni per la gestione della corrente, perché temporaneamente è stata raggiunta una punta di potenza.
● Il blocco di rete causa una disattivazione del riscaldamento e l'asciugatrice passa alla fase di raffreddamento ed in seguito e quella d'antisgualcitura.
● In questo stato tutti i tasti di comando, ad eccezione del tasto «Ciclo veloce», sono bloccati ed il display che indica il tempo residuo si ferma. La spia del tasto d'avvio si accende.
● Se il blocco di rete termina, il programma d'asciugatura prosegue automaticamente ed il display è nuovamente attivo. Il riscaldamento viene attivato 15 secondi più tardi.

Se l'apparecchio segnala un messaggio di guasto F– – :

▶ Interrompere il programma con il tasto «Ciclo veloce» e selezionare un nuovo programma.

Se la segnalazione di guasto viene ripetuta:

▶ Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente e poi reinserirla. (Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete).

● L'apparecchio è nuovamente pronto ad entrare in funzione, se le spie luminose dei programmi lampeggiano.

▶ Selezionare un nuovo programma.

Se viene ancora indicata la segnalazione di guasto:

▶ Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.

▶ Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete.

▶ Avvisare il Servizio Assistenza.

Guida in caso di guasti

⚠ Riparazioni, modifiche o interventi su apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente.

⚠ Per le riparazioni devono essere utilizzati solamente ricambi originali.

Come eliminare da soli piccole anomalie

La macchina non entra in funzione dopo aver remuto un tasto del programma:
▶ Controllare che l'interruttore a parete sia acceso e la spina sia inserita.
▶ Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure che sia scattato il salvavita.

Il display è oscurato:
▶ L'apparecchio è in modalità di standby. Non si tratta di un errore, basta premere un tasto per riattivare l'apparecchio.
▶ Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure che sia scattato il salvavita.

L'apparecchio non entra in funzione:
▶ Non è stato premuto il tasto «Avvio».
▶ È impostata un'ora d'avvio. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

L'apparecchio non si accende, il display rimane oscurato, anche dopo aver premuto un tasto:
▶ Controllare che l'interruttore a parete sia acceso e la spina sia inserita.
▶ Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure che sia scattato il salvavita.
▶ Blocco di rete, di regola avviene intorno a mezzogiorno. Riattivare l'apparecchio una volta trascorso il periodo del blocco di rete.

Il grado di asciugatura non è stato raggiunto:
Il bucato ancora caldo si percepisce più umido di quello che in realtà è! Lasciare raffreddare il bucato fuori dall'asciugatrice.
Se continua ad essere troppo umido:
▶ Pulire il filtro (vedi capitolo «Avvio del programma»).
▶ Aumentare il grado d'asciugatura (Vedi capitolo «Impostazione di base»).

Il singolo capo non raggiunge l'asciugatura desiderata:
▶ Se si desidera asciugare solamente un capo, allora questo si può asciugare in modo uniforme, solo se si integrano altri capi per equilibrare il peso, quali ad esempio panni di spugna.

Il tempo di asciugatura è troppo lungo:
▶ Pulire il filtro (Vedi capitolo «Avvio del programma»).
▶ Mancanza di corrente (Controllare i blocchi da parte della Società Elettrica).

La biancheria non si asciuga nonostante sia stato impostato il massimo grado di asciugatura:
▶ Il cestello è sovraccarico (Vedi capitolo «Panoramica dei programmi»).
▶ La biancheria non è stata centrifugata a sufficienza.
▶ L'aerazione dell'ambiente non è sufficiente (Aprire la porta o la finestra).
▶ Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio (Vedi capitolo «Avvio del programma/Pulizia del filtro»).
▶ Controllare che il tubo di scarico nelle condutture dell'abitazione non sia otturato.
▶ Controllare che le lunghezze e le sezioni delle tubazioni consentite corrispondano alle istruzioni per l'installazione.

L'illuminazione del cestello non funziona:
▶ La lampadina è guasta. Per motivi di sicurezza la lampadina deve essere sostituita soltanto dal Servizio Assistenza o da un tecnico.

Consistente aumento d'umidità nell'ambiente:
▶ L'ambiente non è aerato sufficientemente. Provvedere ad una sufficiente aerazione dell'ambiente.

Il sportello è bloccato:
▶ Se dovesse essere mancata la corrente prima dell'apertura dello sportello (ad esempio per mancanza di moneta), allora può essere aperto manualmente premendo all'altezza del bloccaggio dello sportello.

Il bucato resta avvolto:
▶ Utilizzare lo speciale programma «Biancheria letto» o «Biancheria bagno».

Intensità di rumore

Il valore dell'intensità di rumore può essere ridotto mediante l'isolamento acustico - in fase di costruzione - delle condutture per l'aria di scarico, o mediante l'impiego di tubazioni specificamente isolate (ad es. in plastica).

Servizio assistenza

Prima di rivolgervi al Servizio Assistenza, verificate se potete eliminare da soli l'anomalia. (Vedi capitolo «Anomalie di funzionamento»).
In caso di consulenza, anche durante il periodo di garanzia, vi saranno addebitati i costi per l'intervento di un tecnico.

Nel caso non siate in grado di eliminare da soli il guasto, sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete e rivolgersi al Servizio Assistenza.
Comporre il numero della sede centrale del Servizio Assistenza (vedi retro della busta). Sarete collegati automaticamente con la filiale del Servizio Assistenza competente per la vostra zona.
Vi preghiamo di indicare al Servizio Assistenza il numero di prodotto ed il numero dell'apparecchio. Troverete questi dati sulla targa di identificazione situata all'interno dello sportello. Segnare qui i numeri del vostro asciugabiancheria.

No. di prodotto _____

No. di apparecchio _____

Garanzia

Garanzia 1 anno.

Dati tecnici

	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Capacità con biancheria asciutta	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Durata del programma «Asciugatura normale»	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min
Volume del tamburo	231 dm^3	347 dm^3	508 dm^3	690 dm^3
Diametro del tamburo	776 mm	776 mm	1075 mm	1076 mm
Profondità del tamburo	490 mm	735 mm	560 mm	760 mm
Velocità di rotazione del tamburo	45 giri/min	45 giri/min	40 giri/min	40 giri/min
Potenza di asciugatura con umidità residua del 50% per asciugatura normale in conformità a EN61121	0,17 L/min	0,24 L/min	0,35 L/min	0,48 L/min
Allacciamento riscaldamento elettrico	14,4 kW	19,2 kW	28,8 kW	38,4 kW
Numero degli elementi riscaldanti	3	4	6	8
Motore	180 W	180 W	370 W	370W
Tensione di allacciamento	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE
Fusibili	25 AT	32 AT	50 AT	63 AT
Potenza aria di scarico	mass. 900 m^3/h	mass. 1100 m^3/h	mass. 1200 m^3/h	mass. 1500 m^3/h
Temperatura aria di scarico	mass. 70°C	mass. 70°C	mass. 70°C	mass. 70°C
Resistenza conduttura di scarico a muro	mass. 200 Pa	mass. 200 Pa	mass. 300 Pa	mass. 300 Pa
Temperatura riscaldamento	mass. 200°C	mass. 200°C	mass. 200°C	mass. 200°C
Allacciamento aria di scarico (diametro)	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Conduzione aria	radiale	radiale	radiale	radiale
Superficie filtro per filamenti	30 dm^2	30 dm^2	48 dm^2	48 dm^2
Reversibile	si	si	si	si
Comando in base ad umidità residua	si	si	si	si
Supporto posteriore	2 RS	2 RS	2 RS	2RS
Diametro apertura di carico	530 mm	530 mm	530 mm	530 mm
Altezza di carico	578 mm	578 mm	759 mm	759 mm
Apertura dello sportello 180°	si	si	si	si
Spigolo inferiore dello sportello del pavimento	523 mm	523 mm	705 mm	705 mm
Dimensione esterna in altezza	1460 mm	1460 mm	1795 mm	1795 mm
Dimensione esterna in larghezza	842 mm	842 mm	1150 mm	1150 mm
Dimensione esterna in profondità	820 mm	1065 mm	888 mm	1088 mm
Peso macchina netto	200 kg	220 kg	360 kg	400 kg

Notizen / Notes / Note

E NGLISH

Contents

Used symbols 48

Waste disposal advice
- ▶ Packaging from your new machine 48
- ▶ Disposal of your old machine 48

Safety information
- ▶ General safety information 48
- ▶ Observe before start-up 48
- ▶ Observe when drying 48
- ▶ When transporting your machine 48/49

How to dry correctly and environmentally friendly
- ▶ Sorting the laundry 49
- ▶ Load 49
- ▶ Tips for drying 49/50
- ▶ Do not dry the following fabrics in the machine 50

Start up
- ▶ Preparation 50
- ▶ Opening the door 50
- ▶ Closing the door 50

Machine description
- ▶ Control and display area 51
- ▶ Programme buttons 51

Programme survey 52

Selecting programme
- ▶ Selecting residual moisture controlled programme 53
- ▶ Selecting mangle moist programme 53
- ▶ Selecting time programme 53
- ▶ Selecting Wet-Clean programme 53

Additional functions
- ▶ Easy care 54
- ▶ Time selection 54
- ▶ Gentle drying 54
- ▶ Start time preselection 54
- ▶ Fast forward 54

Starting programme
- ▶ Changing the programme before the start 54
- ▶ Add laundry 54
- ▶ Start the programme 54
- ▶ Programme progress/Programme status 54
- ▶ Adding more laundry 54
- ▶ Interrupting the programme 54
- ▶ Programme end 54
- ▶ Removing the laundry 54
- ▶ Switch off the machine 54

Basic settings
- ▷ Drying level 55
- ▷ Crease protection 55
- ▷ Cool down 55
- ▷ Time 55
- ▷ Language 55
- ▶ Extended basic settings
  - ▷ Child lock 55
  - ▷ Button memory 55
  - ▷ LCD Brightness 55
  - ▷ LCD Contrast 55
  - ▷ Alarm volume 55
  - ▷ Standby function 56
  - ▷ Optical interface 56
  - ▷ Default language 56
  - ▷ Start time preselection 56

Cleaning and Care
- ▶ Cleaning the filter 56
- ▶ Cleaning the machine 56

Problems
- ▶ Error messages 57
- ▶ Troubleshooting 58/59

Noise level 58

Customer services
- ▶ Product and serial numbers 58

Guarantee 58

Technical Data 59

Inhaltsverzeichnis deutsch

▶ Siehe Seite 5

Sommaire français

▶ Voir page 19

Sommario italiano

▶ Vedere pagina 33

Used symbols

⚠ Safety information and warnings

▶ indicates work steps which must be executed one after the other

● enumerations, general useful hints

Waste Disposal Advice

Packaging from your new machine

Dispose of all packaging materials properly.

⚠ Packaging materials are not toys.

Processing and reuse saves raw materials and reduces waste volumes.
The packaging can be returned to the retailer or supplier. All packaging materials used are environmentally friendly and reusable. All card is made of 80-100% recycled paper. Wood is not chemically treated. Films are made of polyethylene (PE), banding is made of polypropylene (PP). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Disposal of your old machine

⚠ Worn out machines should be made unusable:

After unplugging the machine or after an electrician has removed the connection, cut through and remove the mains cable. Destroy or remove the door lock so that playing children cannot become locked in and put their lives at risk.
Components from your old machine must not be reused. The old machine contains valuable materials which should be sent for recycling.
Please ensure that your old machine is disposed of properly.

⚠ Please do not keep your old machine and under no circumstances dispose of it in your normal waste.
Additional information on the recycling of this product can be obtained from your commune, your waste disposal contractor or the shop in which you bought the product.
In this way you can help to ensure environmentally friendly disposal and/or recycling methods.

Safety Information

⚠ This machine meets the stringent safety regulations for electronic devices. It is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Please observe the safety instructions in these operating instructions and the appurtenant mounting instructions.

General safety information:

⚠ Do not stand on the machine.

⚠ Do not sit, lean or support yourself on the loading door. (danger of tipping!)

⚠ Under no circumstances spray the machine with water or clean it with a steam cleaner.

⚠ If the machine is not needed for a longer period of time, disconnect it from the power supply.

⚠ Touch the power plug with dry hands only. Only pull the plug, do not pull the cable.

⚠ Repair work may only be executed by qualified and trained personnel and defective components may only be replaced with original spare parts by the original equipment manufacturer.

Inexpert repairs can cause considerable damage and risk to the user. Modifications to the appliance are only admissible after consultation with the manufacturer.

⚠ If a malfuntion occurs, the appliance must be disconnected from the mains immediately.

⚠ The tumble dryer is only electrically isolated from the mains if the mains plug is withdrawn or the main switch set to off or the fuse removed.

⚠ Detergents and laundry care agents must be kept out of children's reach.

Observe before start-up:

⚠ Read the enclosed documents carefully before using your washing machine. They contain important information on the installation, use and safety of the machine. Keep the documents safe for other users or subsequent owners.

⚠ The tumble dryer may only be set up and put into operation by customer service or an approved specialist dealer. Do not plug in a machine with visible damage.

⚠ Do not connect the exhaust air evacuation, duct to a chimney to which a gas or coal-burning stove or gas room heating is connected. Danger of poisoning due to gases being sucked back!

⚠ Only use the tumble dryer when all removable external panels are fitted.

⚠ Fluff, which finds its way into the air pipes, may cause a fire under certain circumstances. Only operate the tumble dryer with a perfectly functioning fluff filter fitted. Replace the fluff filter immediately if any sign of damage is seen.

Observe when drying:

⚠ Before adding laundry, ensure that there are no foreign bodies or even trapped pets in the drum.

⚠ Dry clean laundry in the dryer only.

⚠ The tumbler dryer is not to be used if chemicals have been used for cleaning. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.

⚠ Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.

⚠ Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

⚠ A drying procedure should always end with fully completed cooling-off, so that the laundry remains at a temperature that does not damage them. If the drying procedure is ended prematurely without cooling-off, all of the laundry must be removed quickly and spread out so that the heat can be given off. Here one should be aware that the laundry can cause burns upon contact with skin due to its temperature and moisture. Appropriate hand protection is therefore to be worn.

⚠ Keep pets away from the machine.

⚠ Only use the machine in the home for drying textiles.

⚠ The door glass becomes very hot when the dryer is in use. Never touch the door glass during the drying.

⚠ Ensure good room ventilation when drying (open a window or door).

⚠ Do not reach into the rotating drum after the end of the programme..

⚠ Do not store or use petrol, paraffin or any other easily inflammable materials in the immediate vicinity of the tumble dryer. (Fire and explosion hazard!)

⚠ **In the event of an emergency, press the red emergency stop button immediately!**
(see chapter «Start-up/«Emergency stop switch»)

When transporting your machine:

⚠ Take care when transporting the machine! (risk of injury!) Do not lift the machine by the fittings on the front!

How to dry correctly and environmentally friendly

Sorting the laundry

Pay attention to the drying symbols on your fabrics.

Dry at normal temperature.

Dry at low temperature

Do not tumble dry.

Dry textiles only which have been washed in water.
To achieve even drying results, sort the laundry by fabric type and desired level of dryness.

Load

- Your dryer will be most environmentally friendly and economical if you fill the machine with the maximum laundry load. (See chapter «Programme table»)
- Do not exceed the maximum load, because overfilling affects the drying result and severely creases the laundry.
- Remove as much water as possible from the laundry before drying by spinning in a washing machine or spin dryer. The higher the spin speed, the shorter the drying time and lower the energy consumption.
- You should also spin easy care laundry.

Tips for drying

- Do up all zips, hooks and eyes. Button up duvet covers and pillowcases. Tie together loose belts, apron strings etc.
- Remove easy care laundry from the dryer in a slightly damp state if possible (Select target dryness «Light Drying») and allow to finish drying in the air. Over drying causes creases.
- Shake the laundry slightly and place it loosely into the drum, mix big and small textiles.
- Laundry which is still too damp after drying a load of widely varying fabrics can be dried further using the programme «Time drying».
- Knitted fabrics, e.g. jersey underwear, can shrink slightly during drying. Do not use the «Extra Dry» programme for these fabrics.
- If one single piece is to be dried in the dryer, it will be dried more evenly by adding additional pieces as ballast, e.g. two terry towels.
- Pure linen fabrics tend to roughen up in the dryer. The manufacturer's instructions should therefore be observed. Starched laundry can be dried in the tumble dryer.
- Laundry for ironing does not have to be ironed immediately after drying. It is beneficial to leave it folded or rolled for a qhile to enable the residual moisture in the laundry to distribute itself evenly.
- The correct moisture level for hand ironing or machine ironing is achieved by appropriate programme selection

Do not dry the following fabrics in the machine:

- Dripping wet laundry: waste of energy! (Spin laundry again)
- Do not dry laundry in the machine which was treated with inflammable solvents, e.g. with stain remover or spirit vinegar (explosion hazard!).
- Do not dry textiles in the dryer which contain any foam rubber or have been in contact / covered with setting lotion, nail polish remover or similar agents (fire hazard!).

Start-up

⚠ Install the machine according to the installation instructions.
Before using the machine for the first time, wipe the inside of the drum with a damp cloth.

Preparation

Check whether:

▶ The fluff filter is in place. (See chapter «Selecting programmes/Cleaning the filters»)

▶ The machine is plugged in or switched on at the wall.

The machine is ready for use if all the control lights are flashing or have gone out in sleep mode.

▶ If one of the control lights stays on, press the «Fast forward» button until the message «Please select programme» is displayed.

Open the door

▶ Open the door and add the laundry.

Close the door

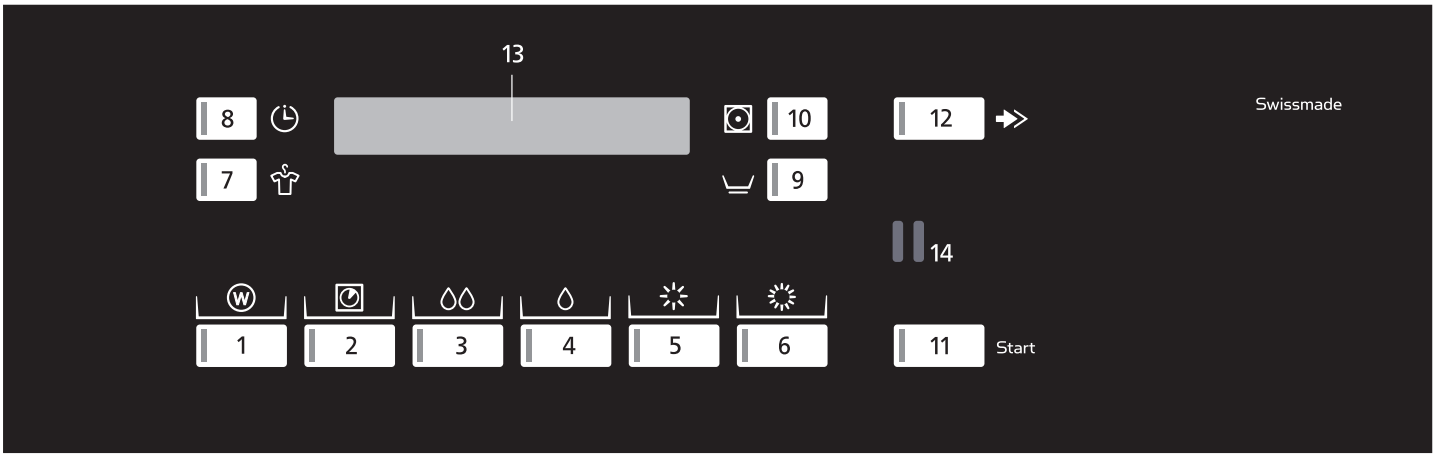
▶ Close the door by pushing it until the lock audibly engages.

⚠ Ensure when closing the door that no laundry gets shut in it.

If the door is not closed, the safety switch will prevent the machine from operating.

Machine description

Control and display area



Programmes

1 Wet-Clean programmes
2 Timed drying
3 Mangle moist 1 (1 - 5)
4 Mangle moist 2 (1 - 5)
5 Cabinet dry
6 Extra dry

Additional functions

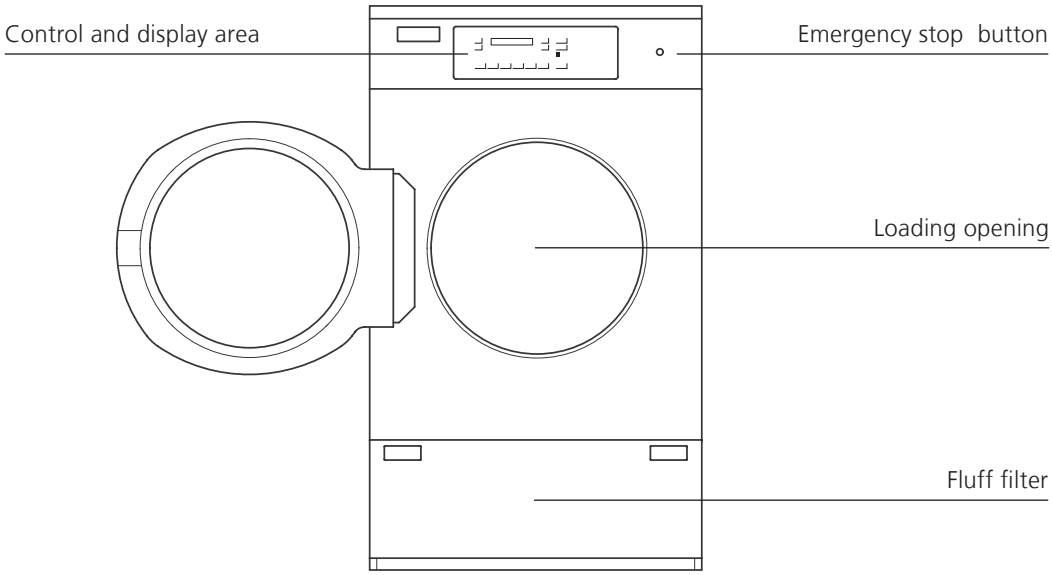
2 Time selection
7 Crease protection
8 Start time preselection
9 Easy care
10 Gentle drying
11 Programme start
12 Fast forward

Displays

13 Display

Interfaces

14 SCS-Schulthess Control System
(PC interface for customer services)



Programme survey

Boil and coloured wash

Buttons	Programme	Resid. moist	Time
1x	Mangle moist 1 «1»		13 min
2x	Mangle moist 1 «2»		16 min
3x	Mangle moist 1 «3»		18 min
4x	Mangle moist 1 «4»		20 min
5x	Mangle moist 1 «5»		21 min
1x	Mangle moist 2 «1»		22 min
2x	Mangle moist 2 «2»		23 min
3x	Mangle moist 2 «3»		25 min
4x	Mangle moist 2 «4»		26 min
5x	Mangle moist 2 «5»		27 min
1x	Cabinet dry	+2/-2 %	
1x	Extra dry	+2/-4 %	

With the «Gentle drying» button pressed, the drying time is extended by around 20 %.

Easy care wash

Textiles from synthetik or cotton mixtures as well as cotton with handle free equipment.

Buttons	Programme	Resid. moist	Time
1x +	Mangle moist 1 «1»		2 min
2x +	Mangle moist 1 «2»		4 min
3x +	Mangle moist 1 «3»		5 min
4x +	Mangle moist 1 «4»		7 min
5x +	Mangle moist 1 «5»		8 min
1x +	Mangle moist 2 «1»		9 min
2x +	Mangle moist 2 «2»		10 min
3x +	Mangle moist 2 «3»		11 min
4x +	Mangle moist 2 «4»		12 min
5x +	Mangle moist 2 «5»		13 min
1x +	Cabinet dry	+2/0 %	
1x +	Extra dry	0/-2 %	

With the «Gentle drying» button pressed, the drying time is extended by around 20 %.

Wet-Clean Wash

For sensitive textiles which have been washed using the Wet-Clean process, this appliance offers the facility of an equally gentle drying or partial drying programme to match. The following 10 programmes can be selected by pressing button Ⓦ once or several times:

Programme	Buttons	Display	Time
Timed drying cold	1x Ⓦ + ◷ to choice	cold	1 min - 2 h 30 min possible
Timed drying 40°C	2x Ⓦ + ◷ to choice	40°C	1 min - 2 h 30 min possible
Timed drying 60°C	3x Ⓦ + ◷ to choice	60°C	2 min - 2 h 30 min possible
Timed drying 70°C	4x Ⓦ + ◷ to choice	70°C	3 min - 2 h 30 min possible
Non-washable coats and jackets	5x Ⓦ		ca. 47 min
Washable outerwear	6x Ⓦ		ca. 24 min
Angora, Silk (only part-dryed)	7x Ⓦ		11 min
Wedding dresses, curtains	8x Ⓦ		13 min
Duvets	9x Ⓦ		1 h 23 min
Impregnated items	10x Ⓦ		ca. 31 min

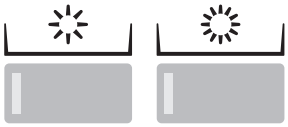
Quantity of the loadings

Type of dryer	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Boil and coloured wash	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Easy care wash	5 kg	7,5 kg	11 kg	15 kg
Delicates	3 kg	5 kg	7 kg	10 kg

Selecting programmes

Selecting residual moisture controlled programme

The electronic sampling system continually checks the current level of dryness of your laundry and automatically stops the programme when it reaches the specified level of dryness.

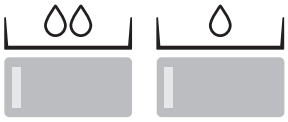


▶ Press the programme button corresponding to the desired drying level.

● The control light for the selected programme lights up.

▶ For easy care fabrics, select the additional «Easy care» function.

Selecting mangle moist programme



The appliance offers the facility to change the moisture level by repeated pressing of the «Iron dry 1 and 2» buttons. 5 levels are possible for each. The display shows the level selected, whereby the residual moisture declines as the number increases.

Selecting time programme

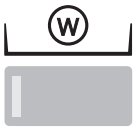
Timed programme for drying of individual items of laundry or additional drying of previously dried textiles with a low moisure content.
Set the drying time according to the type of laundry, the quantity of laundry and the moisture level.

▶ Lightly press the programme button.

● The time programme pilot lamp illuminates and the minimum drying time is displayed.

▶ Select the drying time up to a maximum of 150 min. by repeated pressing of the button.

Selecting Wet-Clean programme



These programmes serve to dry textiles which have been washed with the Wet-Clean procedure first.

▶ Press the Ⓦ button repeatedly until the desired programme will appear on the display.

Additional Functions

Alongside the various standard programmes, your dryer also offers you the opportunity to design your own programmes. Select first a standard or special programme. By selecting one or more additional functions, you can tailor this drying programme to the specifics of your laundry. These additional functions are only active for this one drying programme.

▶ You have the opportunity to tailor your dryer to your needs by changing the basic settings (see chapter «Basic settings»). Adjustments to basic settings remain active until you change them again.

Easy care

For easy care fabrics made of synthetic or mixed fibres, and cotton with a non-iron finish.

Time selection

If you have chosen a time-controlled drying programme from the special programmes you can set the length of the programme with the «Time selection» button. The drying time required depends on the type and amount of laundry and how damp it is.

▶ Press the programme button.

● The time programme control light flashes and the minimum drying time is displayed.

▶ Select the drying time by repeatedly pressing the button.

Gentle drying

With sensible textiles, the button «Gentle drying» can be pushed. The temperature is reduced.

Start time preselection

By pressing the Start time preselect button one or more times, the programme start time can be delayed by up to 23,5 hours.
This makes it possible to take advantage of cheaper night-time electricity, for example. The start time and consequently also the end time of a programme can be tailored to your individual lifestyle.
The display shows the start time and anticipated programme time end.
The preselected time starts when the start button is pressed.
When the start time is reached, the selected programme starts automatically. The current programme duration will be displayed.

● In the event of a power cut, the current time is stored. The duration of the power cut is not taken into account.

Fast forward

The programme can be shortened or interrupted by pressing the fast forward button.

Starting the programme

Selecting programmes

See chapter «Selecting programmes»

Selecting additional functions

See chapter «Additional functions»

Changing a programme before the start

▶ Press the desired programme button again.

● All control lights for the available additional functions flash again and all settings are deleted.

▶ Select any additional functions.

Add laundry

⚠ Only dry fabrics which have been washed with water in the dryer.

▶ Place the laundry loosely in the drum, mixing large and small items

Start programme

Start

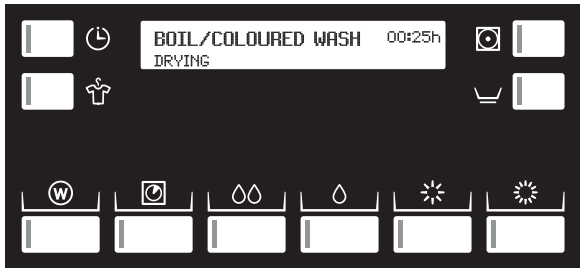
▶ Press the start button.

● The control light is illuminated and the programme starts automatically.

If the child lock is activated:

▶ Hold the start button down and press the fast forward button.

Programme progress / Programme status



▶ With the moisture controlled programmes the dampness of the laundry is continually monitored by an electronic sampling system.

● The programme time remaining is displayed.
This remaining time is recalculated several times during drying, so the effective programme end will therefore vary by a few minutes.

▶ For time programmes, the time remaining to the end of the programme is displayed.

Adding more laundry

This is possible at any time.

▶ Open the door.

● Wait for the drum to stop.

▶ Add your laundry.

▶ Close the door again.

▶ Press the start button.

If the child lock is activated:

▶ Hold down the start and fast forward buttons at the same time.

● The drying process is continued.

Interrupting the programme

▶ Interrupt the programme by pressing the fast forward button repeatedly, until «programme end» appears on the display.

If the child lock is activated:

▶ Hold the start button down.

▶ Simultaneously tip the fast forward button.

Programme end

The programme end is indicated by the display value 00:00h, the display of «Programme End» as well as a flashing control light.

● An audible signal.
(only if the alarm volume is switched on)

● The drum continues to rotate periodically after the programme has ended to prevent the laundry from creasing (only if crease protection has been switched on, for 30 or 60 minutes).

The washing should be taken out now at the latest.

Remove the laundry

▶ Open the door.

▶ Remove the laundry.

▶ Clean the filter.

Switch off the machine

▶ Close the door.

▶ Switch the machine off at the wall.

● If there is not wall switch, the display field will automatically go out after 4 min. and the dryer will switch to standby mode (only if the standby function is switched on).

Basic Settings

The machine has basic settings from the factory. It can be adapted to the user's individual needs either when first used or later using the following functions.

The basic settings can only be changed if no dry programme is running. To change a basic setting, it is first necessary to hold the programme button pressed and then press the fast forward button. The corresponding function is shown on the digital display. The display changes when the fast forward button [⏩] is pressed repeatedly with the programme button held down.

Example:

Function switched off

Function switched on

Drying level (ex factory NORMAL)

[⏲] + [⏩]

When this function is switched on, the level of dryness for the moisture controlled programmes (Cabinet and Extra Dry) is slightly increased and the laundry will be slightly drier.

Crease protection (ex factory 30MIN)

[ΔΔ] + [⏩]

When this function is switched on, the crease protection phase begins at the end of the programme.

Cool down (ex factory OFF)

[Δ] + [⏩]

With this function switched on, the cooling-down phase is extended in some programmes

Time (the time is not set ex factory)

[✳] + [⏩]

The hours can be set using the [✳] button and the minutes using the [✳] button.

Language (ex factory DEUTSCH)

[✳] + [⏩] ÷ [⏩]

The basic language is changed and is retained even after switching the machine off or putting it in sleep mode.

Extended basic settings

[ΔΔ] + [Δ] + [⏩]

By pressing these three buttons at the same time, the display shows the extended basic settings.

▶ Repeatedly pressing the [ΔΔ]-button shows the possible settings.

▶ Pressing the [Δ]-button allows the settings to be changed.

▶ Pressing the [⏩]-button ends the display of the settings.

Child lock (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

The child lock is to prevent accidental starting, changing or deletion of a programme by small children.
Start a programme with the child lock switched on:

[Start] + [⏩]

Hold the start button down and press the fast forward button.

Button memory (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

If the button memory function is activated, the last programmes used will be saved for both the «Mangle Moist» and «Wet Clean» programmes. When one of these programmes is selected again, the last programme used is automatically selcted.

LCD Brightness (ex factory 150)

Select «Extended basic settings»!

The [Δ] button can be used to alter the brightness or text on the display.

LCD Contrast (ex factory 32)

Select «Extended basic settings»!

The [Δ] button can be used to alter the contrast on the display.

Alarm volume (ex factory VOLUME 2)

Select «Extended basic settings»!

With the Alarm setting switched on, a signal sounds at regular intervals at the end of the programme.

The level can be adjusted in 3 levels.

Off
Level 1
Level 2
Level 3

Standby function (ex factory ON)

Select «Extended basic settings»!

When the standby function is switched on, the controls switch off when no drying programme is running in energy saving mode. All displays are dark.

Optical interface (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

If the optical interface (SCS) is switched on, customer services can communicate with the machine by PC.

Default language (ex factory DEUTSCH)

Select «Extended basic settings»!

If another language is temporarily selected via the buttons [☼] and [➔≫], 4 minutes after programme end, in standby mode or after a long standstill, the setting reverts back to the default language.

Start time preselection (ex factory 24 HOURS)

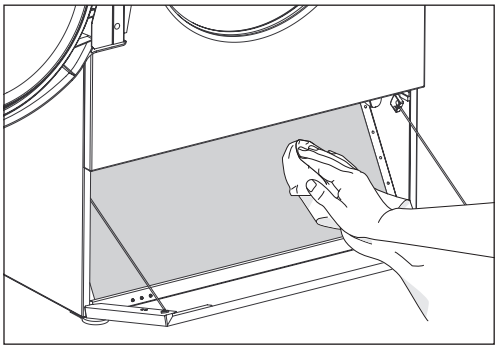
Select «Extended basic settings»!

The maximum adjustable range of the start time delay can be reset from 24 hours to 100 hours.

Cleaning and Care

Cleaning the fluff filter

⚠ Only operate the tumble dryer with a perfectly functioning fluff filter fitted.



▶ The fluff filter should be cleaned every day.

▶ The fluff filter must not be removed and care should be taken to ensure it is not damaged.
Damaged fluff filters must be replaced!

⚠ Fluff which finds its way into the air pipes may cause a fire under certain circumstances.

Cleaning the machine

⚠ Ensure that the power supply is switched off before any cleaning, care or maintenance work.

⚠ Under no circumstances spray the machine with water or clean it with a steam cleaner.

⚠ Do not use solvents! These substances can damage parts of the machine, produce poisonous vapour and carry the risk of explosion!

Casings and control areas should only be cleaned with soap or a commercially available, solvent-free, non-abrasive cleaning product.

Problems

Error messages

If the following error messages are displayed, the programme can be restarted by pressing the start button once the error has been rectified.

«CHILD LOCK ACTIVE»
▶ Hold the start button down and press the fast forward button (see chapter «Basic settings»).

«PLEASE CLOSE DOOR»
▶ Push door closed until lock engages.

«BASE PANEL / FILTER»
This message only appears during a drying programme.
▶ Close the plinth flap.

«EMERGENCY-STOP PRESSED»
● The emergency stop button is only to be used in the event of danger and causes the dryer to stop immediately.
● When actuated, the switch remains locked.
● Please do not use the emergency stop button to stop the dryer during normal operation.
● Once the fault has been rectified or the danger removed, the actuated emergency stop button can be released by turning the red mushroom-head button clockwise.
▶ To restart the tumble dryer, unlock the emergency button and press the start button.

«MAINS SUPPLY BLOCKED»
● In the case of electrically-heated machines, the appliance may be shut down by external energy management systems at times of peak power loads.
● The mains blocking causes the heating to shut down and the dryer goes over to the cool-down cycle and then into the anti-crease cycle.
● In this condition all operating buttons are blocked except for the Fast forward button, and the time remaining display is stopped. The control light for the start button lights up.
● When the mains blocking is ended, the drying programme is resumed automatically and the display reactivated.

If the machine displays an F - - error message:

▶ Interrupt the programme using the fast forward button and select a new programme.

If error messages appear repeatedly:

▶ Switch off the power for around 1 minute and switch it back on again. (Pull out the plug or switch off at the wall).
● The machine is ready for use again when the programme control lights flash.
▶ Select a new programme.

If an error message appears again:

▶ Make a note of the error message.
▶ Unplug the machine or switch it off at the wall.
▶ Notify customer services.

Troubleshooting

⚠ Repairs, alterations or intervention on electronic equipment should only be carried out by qualified specialists. Inexpert repairs can cause considerable damage and risk to the user.

⚠ Only original spare parts should be used for repairs.

Rectifying minor faults yourself

The machine does not start after pressing a programme button:
▶ Check whether the mains power is switched on at the wall and the plug is in.
▶ Check whether all the fuses are intact or the safety switch has tripped.

The display is dark:
▶ The machine is in standby mode. No error. To operate the machine press any button.
▶ Power failure: If a programme had been started before the power failure, it will automatically be continued after the power failure.

The machine does not start:
▶ The start button has not been pressed.
▶ Start time preselect has been set. Only starts at the preselected start time.

The machine cannot be switched on, display remains dark even after pressing a button:
▶ Check whether the mains power is switched on at the wall and the plug is in.
▶ Check whether all the fuses are intact or the safety switch has tripped.
▶ Mains blockage, generally at noon. Operate the machine after the mains blockage has ended.

The drying target was not achieved:
When warm, laundry feels more moist than it actually is! Remove the laundry from the dryer and let it cool.
When still moist:
▶ Clean filter (see chapter «Starting the programme»).
▶ Increase degree of drying (see chapter «Basic settings»).

The individual laundry piece does not reach the set drying target:
▶ If one single piece is to be dried in the dryer, it will be dried more evenly by adding additional pieces as ballast, e.g. two terry towels.

The drying takes too long:
▶ Clean filter (see chapter «Starting the programme»).
▶ Power failure (note lock times of EW).

The laundry is not dry after the maximum possible settings:
▶ Drum is overloaded (see chapter «Programme survey»).
▶ Laundry not sufficiently spun.
▶ Insufficient room ventilation (open a window or door).
▶ The filter is blocked with fluff or scale deposits (see chapter «Starting the programme/Cleaning the filter»).
▶ Increase degree of drying (see chapter «Basic settings»)
▶ Clean moisture sensor (see chapter «Cleaning and Maintenance»).

Dampness in the room increases significantly:
▶ The room does not have sufficient ventilation. Ensure adequate ventilation.

Noise level

The value of level of noise can be reduced by fitting sound insulation to the exhaust air duct or the use of specially soundproofed pipework (made of plastic for example.

Customer Services

Before you call customer services, check whether you can rectify the problem yourself (see chapter «Problems»). If advice is required, costs may be incurred if a service technician is required, even during the guarantee period.

If you cannot rectify a problem yourself, unplug the machine or switch it off at the wall and call customer services.
Dial the central customer services number (see back cover). You will be automatically connected to the customer services branch for your region.
Give customer services product and serial numbers. You will find this information on the type label on the inside of the door.
Note the numbers for your machine here.

Product No. _____

Serial No. _____

Guarantee

Guarantee 1 year.

Technical Data

	TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Capacity (dry laundry)	10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Programme duration «Cabinet dry»	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min	ca. 35 min
Drum volume	231 dm^3	347 dm^3	508 dm^3	690 dm^3
Drum diameter	776 mm	776 mm	1075 mm	1076 mm
Drum depth	490 mm	735 mm	560 mm	760 mm
Drum speed	45 RPM	45 RPM	40 RPM	40 RPM
Drying performance from 50% residual moisture to «Cabinet dry» according to EN61121	0,17 L/min	0,24 L/min	0,35 L/min	0,48 L/min
Connected load, electrical heating	14,4 kW	19,2 kW	28,8 kW	38,4 kW
Number of heating elements	3	4	6	8
Drive motor	180 W	180 W	370 W	370W
Mains voltage	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE	400 V 3~NE
Fuses	25 AT	32 AT	50 AT	63 AT
Exhaust air volume	max. 900 m^3/h	max. 1100 m^3/h	max. 1200 m^3/h	max. 1500 m^3/h
Exhaust air temperature	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C	max. 70°C
Maximum line resistance (external)	max. 200 Pa	max. 200 Pa	max. 300 Pa	max. 300 Pa
Heater temperature	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C	max. 200°C
Exhaust connection diameter	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Air duct	radial	radial	radial	radial
Fluff filter area	30 dm^2	30 dm^2	48 dm^2	48 dm^2
Reversing	yes	yes	yes	yes
Moisture control	yes	yes	yes	yes
Rear bearing arrangement	2 RS	2 RS	2 RS	2RS
Loading opening diameter	530 mm	530 mm	530 mm	530 mm
Loading height	578 mm	578 mm	759 mm	759 mm
Door opening 180°	yes	yes	yes	yes
Height of door lower edge from the ground	523 mm	523 mm	705 mm	705 mm
External height	1460 mm	1460 mm	1795 mm	1795 mm
External width	842 mm	842 mm	1150 mm	1150 mm
External depth	820 mm	1065 mm	888 mm	1088 mm
Machine weight, net	200 kg	220 kg	360 kg	400 kg

Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222
Fax 0844 888 223

Service après-vente

Numéros centralisés du service après-vente pour la Suisse

Tel. 0844 888 222
Fax 0844 888 223

Servizio assistenza

Numeri della sede centrale del Servizio Assistenza per la Svizzera

Tel. 0844 888 222
Fax 0844 888 223

Customer Service

Central Customer Service numbers for Switzerland

Tel. 0844 888 222
Fax 0844 888 223

SCHULTHESS

Schulthess Maschinen AG/SA
Postfach / PO Box
CH - 8633 Wolfhausen
Tel. 055 · 253 51 11
Fax 055 · 253 54 70
www.schulthess.ch

Schulthess Maschinen GmbH
Hetzendorferstrasse 191
A - 1130 Wien
Tel. 01 · 803 98 00 - 20
Fax 01 · 803 98 00 - 30

01.12 d/f/i/e Printed in Switzerland Subject to change without notice